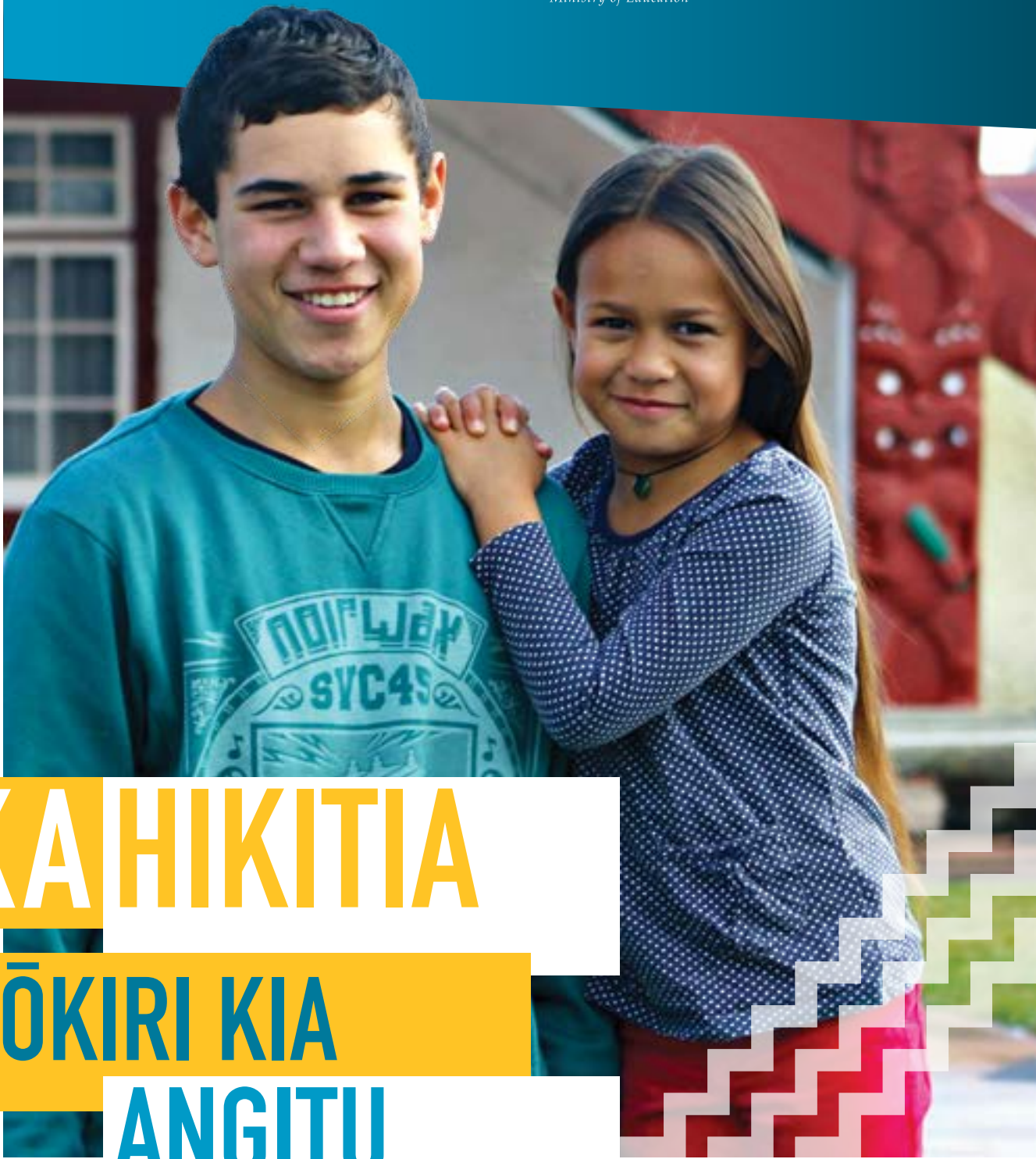




TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

Ministry of Education



**KAHIKITIA**

**KŌKIRI KIA**

**ANGITU**

**2013-2017**



TE RAUTAKI MĀTAURANGA MĀORI

Te Kāwanatanga o Aotearoa

# Karakia Tīmata

*Ka hikitia! Ka hikitia!  
Hiki, hikitia!*

*Whakarewa ki runga rawa  
Herea kia kore e hoki whakamuri mai  
Poua atu Te Pūmanawa Māori  
He Mana Tikanga  
Me Te Uri o Māia  
Poipoia ngā mokopuna  
Ngā rangatira mo āpōpō  
Ka tihei! Tihei mauriora!*

## He whakamārama

He tapatoru, he tikanga toru, ko ō tātou maunga, ko tō tātou whare tikanga, ko tō tātou kaupapa hoki, he tohu whakapātari i a tātou kia whītiki rawa, kia Tāwhaki te kake.

He tahatoru, he tokotoru e hao ana i te mātauranga ākongā atu, mātua atu, kaiako atu.

E rautaki toru ana te koru i ngā whakaritenga mahi hei whai mā tātou me ngā aronga nui hei whakamau i a tātou aua rautakinga mai.

Ko te āhua o muri ko te putanga "mai i te pō ki te ao mārama". Poutohu ana, poutama ake, ka piki he mau, ka kake he ako, tutuki ana.

He tikanga poutama, Tāwhaki ana tērā te piki aka matua kia puta te ihu ki te whai ao o te wawata, he pito mata e tipu ana, e rea ana.

## Pepeha

Ko Te Rarawa tōku Iwi  
Ko Ongaro te maunga  
Ko Rotokākahi te awa  
Ko Mōrehu te marae  
Ko Te Uri-o-Tai tōku hapū  
Ko Michael Anstis tōku ingoa

Nā Michael Anstis i tuhi mai te tohu tapatoru. Ko te tikanga o ngā koru he tohu i ngā momo taumata hei whakaeke mā te tangata i te huarahi o te mātauranga, i ngā ara hoki e takatakahia nei e ia.

# NGĀ KŌRERO O ROTO

|                  |  |           |
|------------------|--|-----------|
| <b>WĀHANGA 1</b> | <b>Tomokia te whare o <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu</i></b>           | <b>4</b>  |
|                  | He Kupu Whakataki  | 5         |
|                  | He aha a <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu 2013–2017</i> ?                | 9         |
|                  | Te hunga mō rātou nei a <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu 2013–2017</i>   | 10        |
|                  | Te Tirohanga Whānui  | 13        |
|                  | Ngā mātāpono ārahi o <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu 2013–2017</i>      | 14        |
|                  | Mātāpono 1: Te Tiriti o Waitangi   | 14        |
|                  | Mātāpono 2: Te Ara Pūmanawa Māori  | 15        |
|                  | Mātāpono 3: Ako – he tikanga tauutuutu   | 16        |
|                  | Mātāpono 4: Mana whakapapa, mana reo, mana tikanga                               | 17        |
|                  | Mātāpono 5: Te hua moe   | 18        |
| <b>WĀHANGA 2</b> | <b>Me pēhea te mahi a <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu 2013–2017</i></b> | <b>20</b> |
|                  | Te para huarahi whai mātauranga mō ngā ākonga Māori kia mārō                     | 21        |
|                  | Ngā pou o te whare o <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu 2013–2017</i>      | 22        |
|                  | Ngā take nui   | 23        |
|                  | He pou toko whitinga, he pou toko ākonga   | 24        |
| <b>WĀHANGA 3</b> | <b>Ngā pou o <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu 2013–2017</i></b>          | <b>26</b> |
|                  | Poutahi: Te reo Māori i te mātauranga  | 27        |
|                  | Pourua: Te pārekereke  | 31        |
|                  | Poutoru: Te kura mātātahi  | 35        |
|                  | Pouwhā: Te kura wānanga  | 43        |
|                  | Pourīma: Te ranga takapau ora  | 49        |
|                  | <b>Tukua a <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu</i></b>                      | <b>54</b> |
| <b>WĀHANGA 4</b> | <b>Kōkiritia – <i>Ka Hikitia</i> – <i>Kōkiri Kia Angitu 2013–2017</i></b>        | <b>55</b> |
|                  | Te whātau, te whāki angitu   | 57        |
|                  | Te pārekereke  | 58        |
|                  | Te kura mātātahi   | 58        |
|                  | Te kura wānanga  | 58        |
|                  | Ngā pānuitanga me ngā rauemi   | 59        |
|                  | Ngā kupu taka  | 59        |
|                  | Ngā whakapuakanga i kōwhiria   | 60        |

# WĀHANGA 1





**TOMOKIA TE WHARE O**

# **KAHIKITIA**

**KŌKIRI KIA ANGITU**

**2013-2017**



## HE KUPU WHAKATAKI

KO TE TIKANGA O 'KA HIKITIA', KO TE 'MATIKA', KO TE 'HĀPAI', KO TE 'WHĀRONATANGA KIA ROA'. OTIRĀ KO TĀNA HOKI HE HIKI AKE I TE MAHI O TE WHARE MĀTAURANGA KIA TAE AKE AI NGĀ ĀKONGA MĀORI HEI MĀORI ANŌ KI TE TAUMATA O TE MĀTAURANGA.

Ko te āhuetanga o te mātauranga he whakatipu i te pūmanawa o ia tamaiti, he hāpai i a rātou kia eke ki te taumata angitu o te mātauranga. Tino whai hua ai te tini ākonga o Aotearoa i te whai mātauranga, huarangi ana te whiwhi. Tērā i taka te parapara ki te tokomaha, he pūkenga, he ū ngā tikanga, arā ngā kaikōkiri mātauranga, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapori hoki e tautoko ana i te rangatahi o Aotearoa i ia rā, i ia rā. Heoi anō, tērā e hapa nei te rāngai mātauranga mō ētahi rōpū ākonga me kaha whakatika, otirā me matāra, me aro ki te whakataka. Tokomaha noa atu ngā ākonga Māori i mahue mai, i wehe mai rānei i te mātauranga, kāore anō kia whai pūkenga, kia whai mōhiotanga, kia whiwhi tohu hoki hei whakaea i ō rātou nā pūmanawa. Kātahi nā te kino o tēnei tūāhuetanga ki te ākonga, ki ō rātou whānau, ki te iwi whānui, ki te motu tonu ko tēnei.

# ME WAVE TONU TE HURI, KIA RŌNAKI

*He rautaki a Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* hei ārahi i te mahi e tino huri ai te ao mō ngā ākonga Māori e whai mātauranga ana i ngā tau e rima e tū nei, haere ake.

Kei te mōhiotia atu ka tino whai mana te ākonga Māori i te mātauranga mēnā e whai mana ana hoki tōna whakapapa, tōna reo, ōna tikanga anō. Koinei tonu te ngako o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*.

E rua ngā take nui me pou pou ki te ao mātauranga kia eke ai ngā ākonga Māori ki ō rātou nā taumata, kia ea hoki i a rātou ō rātou nā pūmanawa.



Me rangatira te manaaki, me pā whakawairua te tiaki, te arataki, te whakaako.



Te kaha kuhu, te kaha āwhina mai a ngā ākonga, me te hunga e tika ana hei āwhina i a rātou - arā, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hāpori, ngā kaipakihi hoki.



Ko tā *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* he whakamārō i ngā pou e rua nei, hōrapa i te rāngai mātauranga, kia hāngai ngā mahi me ngā whakapaunga kaha ki ngā kaupapa e rite ana. Mā konei ake e tere kōkiri ai te kaupapa, e tere whai ai te angitu.

He nui ngā tāngata me whai wāhi ki te tautoko i ngā ākonga Māori e angitu ai rātou hei Māori anō ki ngā taumata o te mātauranga. He ohu te tikanga, me mahi ngātahi te hunga nei ki te tiaki i te hao a te rangatahi, kia māia ai, kia toa ai, kia tangata whenua ai, kia reo rua ai rātou hei koha nui ki Aotearoa e tū nei, ka hikitia, ka mauri ora!

## NGĀ PAE O

# KA HIKITIA

TE ARA POUTAMA E TAU AI, E WHAKATUTUKI  
AI TE MĀORI HEI MĀORI ANŌ KI TE TAUMATA  
MĀTAURANGA

### Ō MUA O 2008

Te Rautaki Mātauranga Māori  
Tuatahi  
Te Hui Taumata Mātauranga

### PAE 1

*Ka Hikitia - He Kauhou Manawaora  
2008-2012*

#### TE WHAKATAKOTO, TE TUKU I TE KAUPAPA

##### *Ngā Whakatutukitanga*

- E whai hua ana - ngā tauira o te angitu.
- Tērā ētahi āhuatanga o te rāngai mātauranga kua pakari ki te hiki i ngā kaupapa hei hāpai i ngā ākonga Māori.

##### *Ngā Whakamātautau*

- Tōmuri ana te whakatinanatanga o te kaupapa.
- Ahakoa pai ake ētahi mahi, kei konā anō ōna hapa.

##### *Te Hunga Whai Wāhi Mai*

- E aronui ana ki te Tāhuhu o Te Mātauranga tonu.
- Tērā ētahi i waho atu i mau ki te rautaki, i kawea ake hei tikanga ārahi.



## KEI KONEI TĀTOU

### PAE 2

*Ka Hikitia - Kōkiriā Kia Angitu 2013-2017*

#### E OHU TE MAHI, E MAHI TE OHU

##### He aha te mahi a *Ka Hikitia 2013-2017*?



Ko tā *Ka Hikitia* he ārahi i te whai mātauranga, he whātau hoki i ōna hua, mō te - me ngā ākonga Māori me ō rātou whānau. Ka whakanuia ngā tikanga me whai ki te tautoko i ngā ākonga Māori kia angitu ai rātou hei Māori anō i te ao mātauranga.



Ka whārikihia he tikanga hei āwhina i te katoa e whai wāhi mai ana ki te whakapakari i ngā mahi a te rāngai mātauranga mō ngā ākonga Māori - e tautoko ana i te kōrero, mā te haukāinga anō te kāinga e whakatika ake.

##### *Te hunga whai wāhi mai*



He kaupapa whai take, whai kiko a *Ka Hikitia 2013-2017* mō te katoa e whai wāhi ana ki te whakapiki ake i te mahi a te rāngai mātauranga mō ngā ākonga Māori katoa.



Ka tautokona e ētahi tikanga, rauemi hoki mō te hunga tonu hei a rātou te mana whakahuri i te rāngai mātauranga.



Tāpiri anō hoki he mahi whakamārama hei tautoko i ngā āwhinatanga mai a ngā ākonga, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hapori, ngā kaupakihi hoki.

### PAE 3 HAERE AKE

*Ka Hikitia 2017-2022*

#### TE ARA PŪMANAWA MĀORI



Kua huri te rāngai mātauranga, ū tonu atu.



E tipu ana te whaihanga i ngā hapori - ko te iwi, ko te Māori kei te whakatakoto i ngā kaupapa whai mātauranga.



E tutuki ana i ngā ākonga Māori ō rātou nā whāinga taumata, piki ake ki tua i ērā o ō rātou hoa ākonga ehara nei i te Māori.





# HE AHA A KA HIKITIA

**KŌKIRI KIA ANGITU  
2013–2017?**

*Ko Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017 te rautaki a te Kāwanatanga hei whakatika ake i te mahi a te rāngai mātauranga kia tere tahuri ki te whakapakari i ngā āhuatanga kia whiwhi ngā ākonga Māori i ngā pūkenga, i ngā tohu mātauranga, i ngā mōhiotanga hoki e angitu ai rātou, e mana hoki ai rātou hei Māori.*

*Ko tā Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017 he whakapakari ake i ngā mātāpono, i ngā whāinga matua, i ngā kaupapa whakahuri i ahu mai i Ka Hikitia – He Kauhou Manawaora 2008–2012.*

*Ko Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017 nei te takahanga whakamua i runga i te ara whai mana mō ia ākonga Māori, kia hua mai ai te pūmanawa o tēnā, o tēnā o rātou.*

# TE HUNGA MŌ RĀTOU NEI A KA HIKITIA KŌKIRI KIA ANGITU 2013-2017

Ko tā *Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu 2013-2017* he ārahi i ngā tari mātauranga o te Kāwanatanga, i ngā kaikawe kaupapa, kaikōkiri mātauranga hoki, kia mahi tahi rātou e pakari ai te mahi a te ao mātauranga mō ngā ākongā Māori katoa. Ko tāna anō, he whiriwhiri, he whakatau i ngā mahi me ngā rauemi kia hāngai ngā āwhinatanga ki tā ngā mōhiotanga i kī ai kei reira te hua mō te reo, mō te mātauranga anō.



## KO TE HUNGA E WHAI WĀHI ANA KI TE TAUTOKO I NGĀ ĀKONGA MĀORI E ANGITU AI RĀTOU I TE WHAI MĀTAURANGA KO ĒNEI:



ngā kaikōkiri mātauranga – ngā kaiako, ngā tumuaki, ngā kaikawe kaupapa mātauranga, ngā mātanga, ngā kairangahau



ngā ākongā, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū ngā iwi me ngā rōpū Māori



ngā tari kāwanatanga, pērā i Te Tari Arotake



ngā tari o te rāngai mātauranga, pērā i Te Amorangi Mātauranga Matua, i te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa, i te Mana Rapuara Aotearoa, i Te Aho o Te Kura Pounamu, i Te Pouherenga Kaiako o Aotearoa



ngā kaikawe kaupapa hei whakapakari i te ako



ngā rōpū mātauranga pērā i Te Whakarōpūtanga Kaitiaki Kura o Aotearoa, i Ngā Tumuaiki o Aotearoa



ngā rōpū reo Māori pērā i Te Taura Whiri i te Reo Māori, Te Puni Kōkiri me Te Māngai Pāho



ngā poari kaitiaki o ngā kura



ngā komiti whakahaere i ngā kura kōhungahunga



ngā kaunihera o ngā kura wānanga



ngā hapori me ngā kaipakihi.

Ki te hiahia kōrero me ngā tikanga āwhina hei whakaterere i *Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu*, me toro atu ki [www.KaHikitia.govt.nz](http://www.KaHikitia.govt.nz).

## TE ĀHUA O TE RAUTAKI

KA HIKITIA - KŌKIRI KIA ANGITU 2013-2017

## TE TIROHANGA WHĀNUI

E TAU ANA, E WHAKATUTUKI ANA TE  
MĀORI HEI MĀORI ANŌ I TE TAUMATA O  
TE MĀTAURANGA

## NGĀ MĀTĀPONO

Koinei ngā tohu hei ārahi i a tātou e mahi ana ki te  
whakamana i a *Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu 2013-2017*

- 1 Te Tiriti o Waitangi
- 2 Te Ara Pūmanawa Māori
- 3 Ako - he tikanga tauutuutu
- 4 Mana whakapapa, mana reo, mana tikanga
- 5 Te hua moe

## NGĀ TAKE NUI

Ki te pakari ake ēnei take, ka tino whai hua  
ngā whakatutukitanga o ngā ākonga Māori

1.

Me rangatira te manaaki, me pā whakawairua te  
tiaki, te arataki, te whakaako, te ako.

2.

Te kaha kuhu, te kaha āwhina mai a ngā ākonga,  
me te hunga e tika ana hei āwhina i a rātou - arā,  
ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā  
rōpū Māori, ngā hapori, ngā kaipakihi hoki.

# NGĀ POU

Ngā wāhi me pau te kaha, me mahi te mahi hei whakatika ake i te whare mātauranga

## POUTAHI

(e hereherea ana ki ngā pou katoa o te whare mātauranga)

### Te reo Māori i te mātauranga

**Te Hua:** E whai wāhi ana ngā ākonga Māori katoa ki te tino painga o te reo Māori i te mātauranga.

## POURUA

### Te pārekereke

**Te Hua:** E whai ana ngā ākonga Māori katoa i te huarangi o te pārekereke o te ako.

## POUTORU

### Te kura mātātahi

**Ngā Hua:** E kaha ana ngā pūkenga reo matatini, pāngarau, reo hoki o ngā ākonga Māori katoa.

E tutuki ana i ngā ākonga Māori katoa te Tohu Mātauranga ā-Motu NCEA Taumata 2, tōna ritenga rānei, kāore i raro iho.

## POUWHĀ

### Te kura wānanga

**Te Hua:** Me angitu te Māori ki ngā taumata tiketike o te kura wānanga.

## POURIMA

### Te Ranga Takapau Ora

**Te Hua:** Ko te ritenga o te mahi a te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga, ko te tau o ngā ākonga Māori ki te whai mātauranga hei Māori anō ki ngā taumata angitu o te mātauranga.

MANA TE WHAI, MANA TE WHITINGA,  
MANA TE KURA, MANA TE ĀKONGA MĀORI

NGĀ WHĀINGA  
MŌ IA POU

NGĀ MAHI HEI  
WHAKATUTUKI  
I NGĀ WHĀINGA

## TE TIROHANGA

# WHĀNUI

## E TAU ANA, E WHAKATUTUKI ANA TE MĀORI HEI MĀORI ANŌ I TE TAUMATA O TE MĀTAURANGA

Ko te tirohanga whānui o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* ko tēnei, 'E tau ana, e whakatutuki ana te Māori hei Māori anō i te taumata o te mātauranga'. Ko tōna tikanga, me kuhu, me whai wāhi ngā ākonga Māori katoa me ō rātou mātua, whānau hoki ki te ara o te mātauranga, kia pai ai te whai, kia tau ai te mana o te whakapapa, o te reo, o ngā tikanga hoki. Mā konei e āwhina ngā ākonga Māori ki te whiwhi i ngā pūkenga, i te mōhiotanga, i ngā tohu mātauranga anō hei tohu angitu mō rātou i te ao Māori, i Aotearoa hoki, i te ao whānui tonu.

**Inā whakatinanatia ai te tirohanga whānui, ka rangatira te noho a ngā ākonga Māori katoa, arā, kua:**



whai mana ō rātou whakapapa, ō rātou reo, ō rātou tikanga hoki hei whāriki i ō rātou akoranga, hei hāpai anō i a rātou ki te kuhu kia angitu ai te whai



mōhio ki ō rātou nā pūmanawa, kua mōhio hoki e whai āwhinatanga ana ki te whakarite whāinga, ki te mahi hoki hei whakatutuki



puāwai i roto i te tika, i te pai, i te hua, i te koa o te whakaako, te ako hoki



whiwhi i ngā pūkenga, i ngā mōhiotanga, i ngā tohu mātauranga me whiwhi kia angitu i te ao Māori, i Aotearoa anō, i te ao whānui tonu.

# NGĀ MĀTĀPONO ĀRAHI O KA HIKITIA KŌKIRI KIA ANGITU 2013-2017

## E RIMA NGĀ MĀTĀPONO E ARAHI I A *Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu 2013-2017*

- 1** Te Tiriti o Waitangi
- 2** Te Ara Pūmanawa Māori
- 3** Ako - he tikanga tauutuutu
- 4** Mana whakapapa, mana reo, mana tikanga
- 5** Te hua moe

### 1.

#### Te Tiriti o Waitangi

E whakaatu ana a *Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu 2013-2017* me pēhea e hua ai ngā mātāpono o te Tiriti o Waitangi (te Tiriti) ki te mātauranga. Ko tētahi o ngā tikanga whakaheke i ngā mātāpono o te Tiriti ko te whakaaronui ki te Māori inā whakatipuria ai ngā kaupapahere me ngā tahua moni.

Ka whakakākahu te Tiriti i ngā whiringa i waenganui i te Karauna, ngā iwi, me te Māori hoki. He kawenga whiritahi i te Karauna (arā, ko te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga) me ngā iwi, hapū, whānau hoki te tikanga kia eke atu ai ngā ākonga Māori hei Māori anō ki te taumata o te mātauranga.

Ko tā *Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu 2013-2017* he whakanui i te tikanga o te ohu, o te mahi tahi ki ngā iwi me ngā rōpū Māori ki te whakapakari ake i ngā mahi a te rāngai mātauranga.

Ko te āhua o te mahi ohu nei mō ngā kaikōkiri mātauranga he whakarite āhuatanga kia whai wāhi mai ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hapori hoki ki te āwhina i ngā ākonga Māori, ā rātou i ako ai, te āhua hoki o te ako. Waihoki ka tautoko tahi rātou i te ako o ngā ākonga Māori.



## 2.

### Te Ara Pūmanawa Māori

Noho pūmanawa ai ia ākonga Māori hei mana mō rātou, hei koha tikanga ā-iwi, ahurea, ohanga anō hoki mā rātou ki ō rātou whānau, ki ō rātou hapori, ki a Aotearoa whānui tonu. Ko tētahi o ngā mātāpono pū o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* ko tērā e kīia nei, he pūmanawa tonu ō ngā ākonga Māori katoa, e hira ana, e angitu ana te whai.

Ka nui atu te angitu o ngā ākonga e tūmanakohia ana e ētahi atu kia tutuki i a rātou ō rātou whāinga, kia nui hoki ō rātou tūmanako mō rātou anō (e taea hoki e rātou). Tērā ētahi o te kāhui whakaako kāore i te teitei ngā tūmanako mō ngā ākonga Māori, nā reira ka hapa kē te ako, kāore hoki e tutuki.<sup>1</sup>

Whāia te iti kahurangi o te tūmanako mō ngā ākonga Māori kia pērā anō hoki te whakatutuki – koinei te whakahau ki; ngā ākonga, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hapori, ngā hoa, tae atu ki te hunga whakaako, whakangungu hoki.

#### Ko ngā tikanga o te ara pūmanawa Māori<sup>2</sup> ko ēnei:

##### kaua e kaha aro ki:

- ➔ te whakatika hē
- ➔ ngā pōraruraru
- ➔ te whakatika ā-kāwanatanga
- ➔ te whai i te hē
- ➔ te iti o te Māori.

##### me aronui kē ki te:

- ➔ whakamanawaora
- ➔ whai kaupapa angitu
- ➔ manaaki i te tangata, i ngā whakatau a te haukāinga, i ngā hapori, i ngā huinga whakaakoranga
- ➔ whaka-ākongatia te mātauranga
- ➔ mana tangata whenua, te mana motuhake
- ➔ mahi ohu, te hanga tahi.



<sup>1</sup> Alton-Lee, A. (2003)

<sup>2</sup> Whakawhanake Te Ara Pūmanawa Māori e Te Puni Kōkiri i te tau 2004 hei huarahi kaupapa here mā te Kāwanatanga. Cabinet minute [(04) 37/15]; [Pol Min (04) 27/7]





### 3.

#### Ako - he tikanga tauutuutu

Kāore i kō atu i te kounga o te whakaako te pānga nui o te ao mātauranga ki te whakatutukitanga o te ākongā. Heoi, kei te hononga o te kaiako ki te ākongā, kei te āhei anō o te kaiako ki te whakamaui, ki te whakaoreore i te ākongā te hua o te pai o te whakaako, o te ako anō.<sup>3</sup>

He āhuatanga akiaki te ako. He tikanga te ako i waenganui i te kaiako me te ākongā, e ako tahi ana, tētahi i tētahi, ā, e whai mōhiotanga ana ngā mahi whakaako a ngā kaiako i runga i ngā hua o ngā rangahau o nāianei, ā, he mea i āta whakaritea te whakaako, he mea whai kiko anō.<sup>4</sup> He tikanga tauutuutu te ako, nā, e mōhiotia ana e kore e wehe te ākongā me tōna whānau.

Mō te hunga e mahi ana mō te kāwanatanga, he mea kimi te ako i ngā whakaaro o ngā tamariki Māori, o te rangatahi, o ngā ākongā kura wānanga, o ngā mātua, o ngā whānau, o ngā hapū, o ngā iwi, o ngā rōpū Māori i a tātou e mahi ana i ā tātou mahi. He mea nui tēnei kia aro atu ai ngā kaupapahere me ngā mahi ki te whakapapa, ki te reo, ki ngā tikanga, tae atu ki ngā mōhiotanga me ngā whakaaronui o te Māori.

**He tikanga te ako i waenganui i te kaiako me te ākongā, e ako tahi ana, tētahi i tētahi.**

<sup>3</sup> Alton-Lee, A. (2003); Hattie, J. (2009)

<sup>4</sup> Pere, R. R. (1982)

## 4.

### Mana whakapapa, mana reo, mana tikanga

Piri tahi ai te oranga me te whakatutukitanga. He mea nui tonu kia noho te ākongā i roto i te manaakitanga o te whakapapa, kia rangona ko tōna ake reo, ko ōna ake tikanga, mā ēnei e whai oranga ai te ākongā. Ka pai ake te whai mātauranga a te ākongā inā whai mana ai tōna whakapapa mai, ōna e whakaaronui ai, ōna hoki e mōhio ai. Me here te ako ki ngā mōhioanga tonu o te ākongā.<sup>5</sup> He mana anō o te whakapapa, o te reo, o ngā tikanga hoki hei papatipu e rangatira ai te ako me te angitu.

Ko tā te whakapapa, te reo, ngā tikanga hoki o te Māori, he whakamana i te ākongā Māori hei Māori tonu. Ko ngā rōpū Māori, ko ngā hapū, ko ngā whānau, ko ngā mātua, ko ngā ākongā anō ngā kaitiaki o taua whakapapa, o taua reo, o aua tikanga hoki.

Me mātua mōhio te hunga whai take mai ki ō rātou ake whakapapa, ō rātou ake reo, ō rātou ake tikanga, te mana o aua āhuetanga ki te whakatangata i a rātou, kia mārāma ai rātou ki te pānga o te whakapapa, o te reo, o ngā tikanga ki te ako o ngā ākongā Māori.<sup>6</sup>

Me kaha te mahi tahi a te katoa e whai take ana i raro i a *Ka Hikitia* ki te whakarite huarahi e mau ai te whakapapa, te reo, me ngā tikanga i roto i ā rātou mahi. Mā konei e tutuki ai te Māori hei Māori anō i te taumata o te mātauranga.



Ka pai ake te whai mātauranga a te ākongā inā whai mana ai tōna whakapapa mai, ōna e whakaaronui ai, ōna hoki e mōhio ai. Me here te ako ki ngā mōhioanga tonu o te ākongā.

<sup>5</sup> González, Moll, & Amanti (2005)

<sup>6</sup> Lynch & Hansen (1998)

## 5.

## Te Hua Moe

Ko te tikanga o te hua moe, he hononga tauutuutu e puta ai te mahi tahi, te hua tahi, te whakairitenga tahi. He mea tipu mai te hua moe i runga i te mana ngākau tahi, te whakaaro tahi, te wawata tahi. Ka whakamihia, ka whakaaronuitia, ka whakanuia hoki ngā ritenga me ngā rerekētanga.

Ki te whai hua a *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013-2017* me ohu te mahi a ngā kaikōkiri matua ki te whakawhitiwhiti mātauranga, mōhiotanga hoki, ā, me aro te katoa ki te whakatutuki i ngā whāinga.

Me tīmata te hua moe i runga i te mōhio he uri ngā tamariki Māori, te rangatahi hoki nō te whānau, kua e wehe kia pani. Me uru ngā mātua me ngā whānau ki ngā kōrero mō ā rātou tamariki, ā rātou akoranga tonu. Me whai wāhi ngā mātua me ngā whānau ki ngā kōrero nō ngā whakaaturanga hei āwhina i a rātou ki te tautoko i te ako, i te angitu o ā rātou tamariki.<sup>7</sup>

Me hua te moe a te Tāhuhu o te Mātauranga, a Te Tari Arotake, a ngā tari mātauranga, a ngā kaunihera me ngā poari ki ngā iwi, ki ngā rōpū Māori, ki ngā mātua, ki ngā whānau, ki ngā hapū, ki ngā hapori kia nui atu te wāhi ki a rātou ki te whakapiki i ngā huanga mātauranga mō ngā ākongā Māori.<sup>8</sup>

Me mōhio ēnei whiringa ohu ki te mana o te whakapapa, o te reo, o ngā tikanga, o ngā wawata hoki o te Māori mō te ahurea, mō te iwi, mō te ohanga, mō te taiao anō.

Mō ngā kaikōkiri me ngā kaikawe kaupapa mātauranga, me aronui te hua moe ki te whakakaha ake i ngā tikanga kawē me ngā tikanga here mō ngā ākongā, mō ngā whānau, mō ngā hapū, mō ngā hapori, mō ngā iwi, mō ngā rōpū Māori.



Me tīmata te hua moe i runga i te mōhio he uri ngā tamariki Māori, te rangatahi hoki nō te whānau, kua e wehe kia pani.

7 Alton-Lee, A. (2003)

8 Robinson, V., Hohepa, M., & Lloyd, C. (2009)

# WĀHANGA 2





ME PĒHEA TE MAHI A

KA HIKITIA

KŌKIRI KIA ANGITU

2013-2017

# TE PARA HUARAHI WHAI MĀTAURANGA MŌ NGĀ ĀKONGA MĀORI KIA MĀRŌ

Me tautoko i ngā ākonga Māori katoa ki te whakarite huarahi whai mātauranga kia tutuki i a rātou ō rātou wawata, me ngā wawata hoki o ō rātou mātua, ō rātou whānau, ō rātou hapū, ō rātou iwi, ō rātou hapori tonu. Me tautoko ngā mātua, ngā whānau me ngā kaikōkiri mātauranga i ngā ākonga ki te whakarite, ki te whakatinana i tēnei whakaritenga.

Ko te huarahi whai mātauranga o te ākonga mai i te pārekereke o te ako, kura tuatahi, tuarua atu, kura wānanga anō hoki te aronga o ngā pou o te whare o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013-2017*. Ka āwhinatia anō ngā ākonga Māori i a rātou e takahi ana i taua huarahi ki te whai i te kounga o te reo Māori i te mātauranga.

He mea nui hoki mō ngā ākonga Māori e noho tuakana ana i ngā kura tuarua, e uru hoki ana ki ngā kura wānanga, kia whai hua rawa ngā pūkenga, ngā mōhiotanga, ngā tohu mātauranga anō ka mau i a rātou i a rātou e ako ana, tae atu ki te whai mātauranga i ngā wāhi mahi.

**Ka aronui atu ki te āwhina i ngā ākonga Māori ki te whai i te kounga o te reo Māori i te mātauranga ahakoa kei hea rātou e takahi ana i te huarahi whai mātauranga.**





NGĀ

POU O TE  
WHARE O

KA HIKITIA

KŌKIRI KIA ANGITU 2013-2017

**Ka whakairihia ngā mahi a Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu 2013-2017 ki ngā pou nei:**



Te reo Māori i te mātauranga  
e iri ana hoki ki ērā anō o ngā pou e whā



Te pārekereke



Te kura mātātahi



Te kura wānanga



Te ranga takapau ora

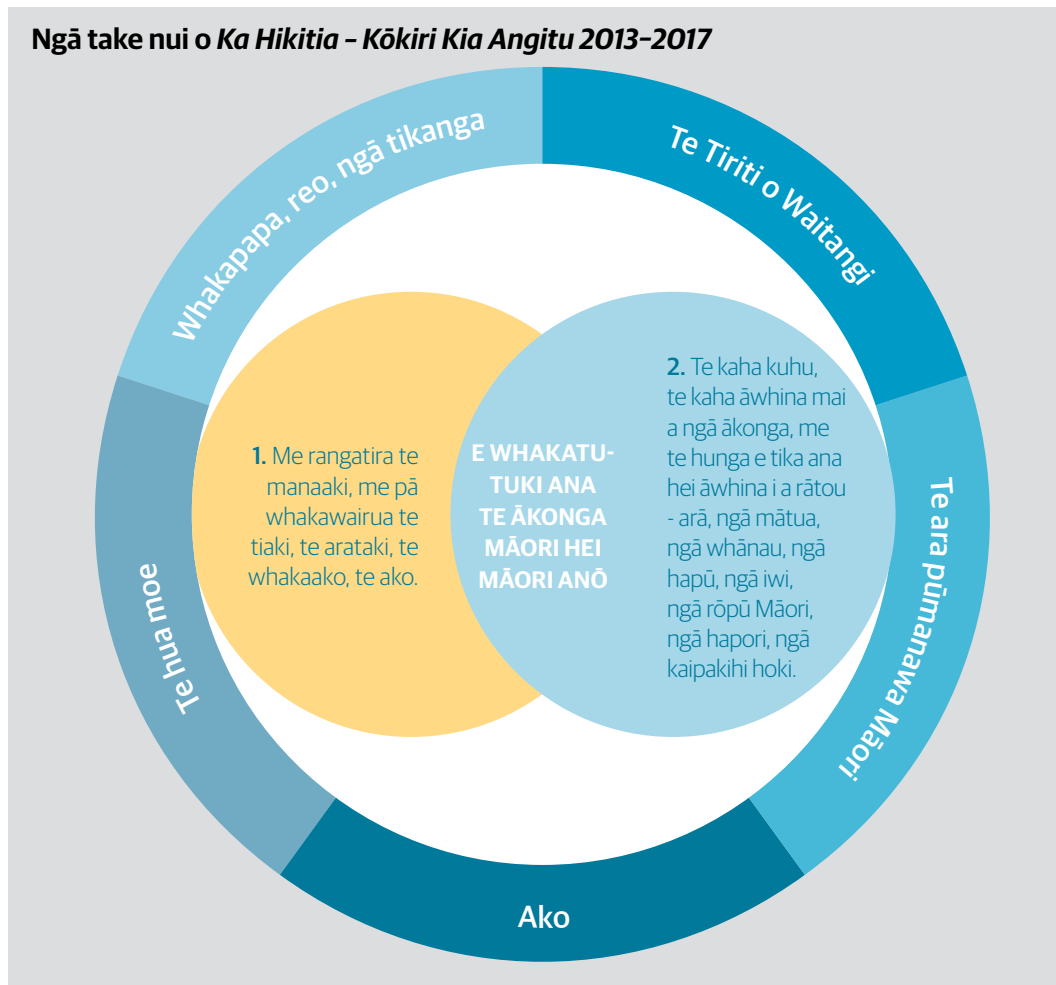
He whāinga, he mahi o ia pou, ā, ka whātaua, ka whiria he whāinga iti hei mātai i te ahu whakamua o ngā mahi, hei āwhina i ngā whakataunga mahi. Ka whakaputaina e mātou ngā nekehanga i raro i ēnei whātaunga, ki ēnei whāinga iti hoki i ia tau (tirohia 'Te whātau, te whāki angitu' kei te whārangi 57).

## NGĀ TAKE NUI

### NGĀ TAKE NUI E RUA ME WHAI KIA ANGITU AI TE MAHI

Ka aronui atu a *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* ki te pou pou i ngā take nui e rua i te whare o te mātauranga. E ai ki ngā mōhiotanga mā te whakakaha ake i ēnei āhuatanga e rua, e kaha hoki ai te whai hua i te mātauranga o ngā ākonga Māori.

HOAHOA 3



Me rangatira te manaaki, me pā whakawairua hoki te rite o te arataki, o te whakaako, o te ako i raro i te maru o ngā kaitiaki, whāia ka rangatira hoki te mahi a te ākonga, ki te kuhu i a ia anō ki te whakatutuki take. Ka mutu ko te kōunga o te whakaako te mea nui e whai hua ai te ākonga i te ao mātauranga tonu.<sup>9</sup> E mea ana, he wāhi anō ō ngā mātua, ō te whānau, ō te iwi i te ao mātauranga, hei tūao, hei mema poari, hei kaiako, hei kaiwhakarite, hei kaikawe hoki i ngā kaupapa whakapakari kaiako.

Mā te kaha kuhu, mā te kaha āwhina mai a ngā ākonga me te hunga e tika ana kia āwhina mai – ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hāpori, ngā kaupakihi hoki – e kaha angitu ai te ākonga. Ka kaha te ako o ngā ākonga Māori inā whai wāhi ai ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hāpori, ngā kaupakihi hoki ki ngā whiringa a ngā kaikōkiri mātauranga i ngā akoranga o te marautanga.<sup>10</sup>

9 Hattie, J. (2009), Alton-Lee, A. (2003)

10 Biddulph, F., Biddulph, J., & Biddulph, C. (June 2003); Bull, A., Brooking, K., & Campbell, R., (2008); Robinson, Hohepa, and Lloyd, (2009)



Kua whakaritea ngā mahi a Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017 kia kaha rawa te pānga mai o aua take nui i te huarahi whai mātauranga.

## HE POU TOKO WHITINGA HE POU TOKO ĀKONGA

Ko tētahi o ngā aronga matua o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* ko te āwhina i ngā ākonga Māori kia pai ai te whakawhiti i runga i te huarahi whai mātauranga. Ka pai te whakawhiti inā mauritau ai te noho a ngā ākonga ki te wāhi hou, ka whakamihia ō rātou whakapapa, ō rātou reo, ō rātou tikanga hoki. He mea nui tonu te tau o te whakawhitinga kia pakari ai te whai mātauranga a ngā ākonga Māori. Ka mutu ko ngā āhuatanga me whakanui ko te mōhiotanga e mau nei i ia ākonga, ko ōna tūmanako mōna anō, ko ngā tūmanako hoki o ētahi atu mōna kia angitu te whai.

### Ngā kauanga nui:



te tīmatanga i te kura mātauranga kōhungahunga, te wāhi tiaki kōhungahunga



te tīmatanga i te kura tuatahi



te whakawhitinga tau i te kura



te whakawhitinga ki kura kē



te whakawhitinga i te kura tuatahi ki te kura waenga, ki te kura tuarua tonu



te whakawhitinga i te kura tuarua, te hoki anō rānei kia kuraina i te kura, ki te kura whakangungu, kura wānanga hoki, ki te mahi anō me whai pūkenga rawa.

Whakapātari ana te whakawhitinga mō ngā ākonga Māori. He mea nui anō te whakawhanaungatanga ki a rātou kia tata ki te hunga kōkiri mātauranga, ki ō rātou hoa anō hoki.<sup>11</sup> Me whaka-ākonga i te kauanga e whakawhiti ana e ngā ākonga Māori mai i te arareo mātauranga Māori ki te arareo mātauranga Pākeha.

Me mārara tahi ngā mātua, ngā whānau, ngā iwi, ngā rōpū Māori me ngā kaikōkiri mātauranga ki te pānga o te kino ki te ākonga inā hapa ai te whakawhiti. Me mahi tahi ēnei rōpū ki te whakarite āhuatanga, ki te tukutuku āwhinatanga e pai ai te whakawhiti. He mea hira anō me aronui ki te tika, ki te pai o te whakawhiti kia pai ai te whai mātauranga a ngā ākonga Māori ki te mahi rā anō.

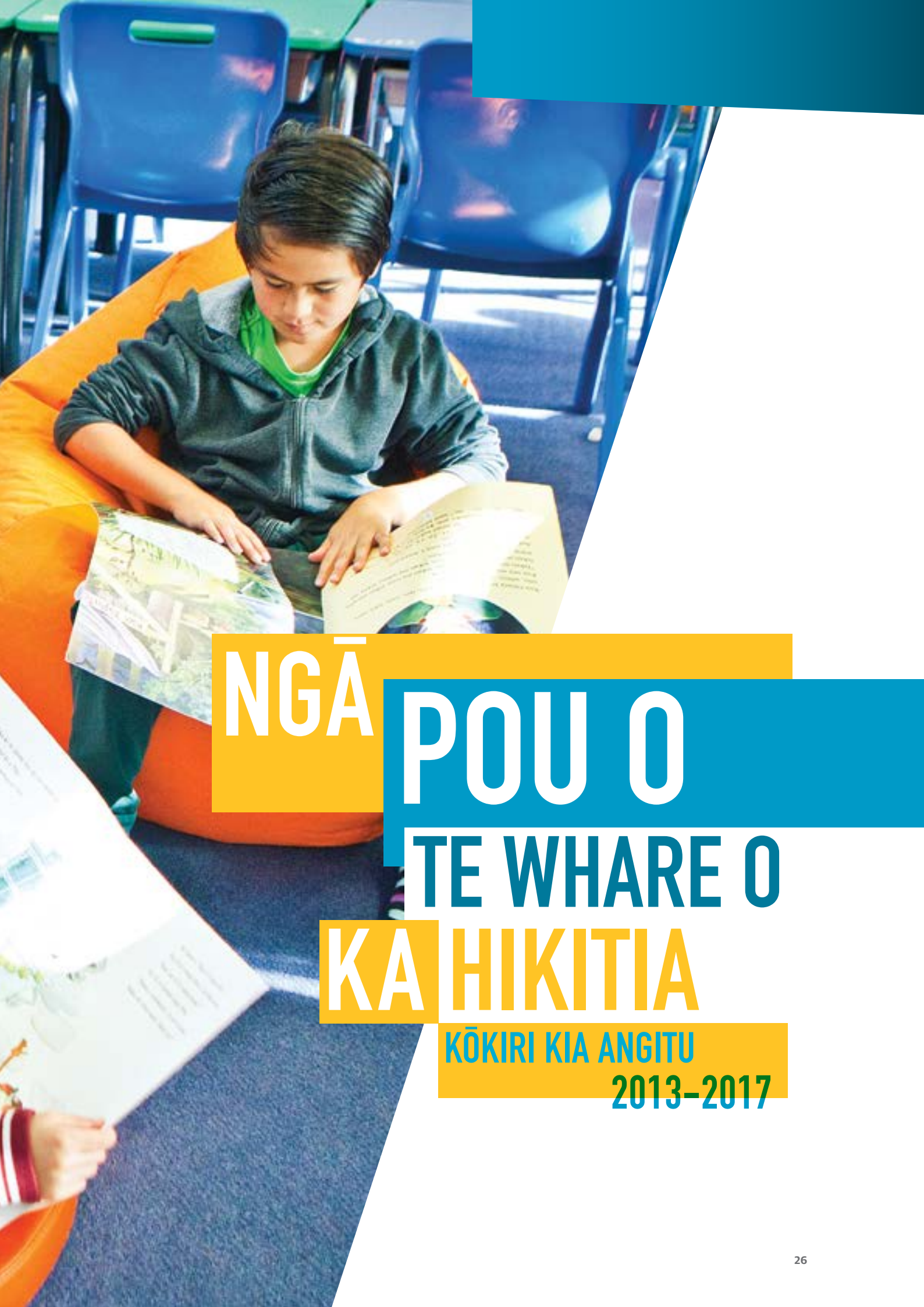
Ka whai wāhi te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga ki te whakamōhio atu, ki te whakatika i ngā hapa o ngā kauanga mō ngā ākonga Māori i te ao mātauranga.

Mā te ohu mahi ki ngā kaupapa tikanga ā-iwi whānui, ki ngā iwi me ngā rōpū Māori, e āwhina ngā ākonga e tata taka ana i te huarahi whai mātauranga, kua taka kē rānei, kua noho kore mahi rānei.

<sup>11</sup> Bishop, R. & Berryman, M. (2006)

# WĀHANGA 3





**NGĀ**

**POU O**

**TE WHARE O**

**KA HIKITIA**

**KŌKIRI KIA ANGITU**

**2013-2017**



POUTAHI

# TE REO MĀORI I TE MĀTAURANGA

TE HUA E WHĀIA ANA MŌ TĒNEI POU

E whai wāhi ana ngā ākonga Māori katoa ki te tino painga o te reo Māori i te mātauranga.



He mea nui te manaaki i te reo Māori i te mātauranga hei here i te Karauna i raro i te Tiriti ki te whakakaha, ki te tiaki i te reo Māori.

## HE AHA E ARONUI ATU AI KI TE REO MĀORI I TE MĀTAURANGA?

Ko te reo Māori te takenga mai o ngā tikanga Māori, o te whakapapa Māori. Mā te ako i roto i te reo Māori, mā te reo Māori e kuhu atu ai ngā ākonga Māori ki te ao Māori, ā, e mana hoki ai ngā ākonga hei uri nō te Māori. He tohu nui tēnei mō te oranga o te tangata, mō ōna whakatutukitanga hoki.<sup>12</sup>

He mea nui te manaaki i te reo Māori i te mātauranga hei here i te Karauna i raro i te Tiriti ki te whakakaha, ki te tiaki i te reo Māori. Tūturu he kaupapa nui te mātauranga hei whakarauora, hei whakatangatawhenua hoki i te reo Māori.

Kei te iri tahi te arareo mātauranga Māori<sup>13</sup> me 'te reo Māori hei kaupapa' i te arareo mātauranga Pākehā<sup>14</sup> ki te pou o te reo Māori i te mātauranga. Me whai wāhi ngā ākonga Māori katoa ki te tino painga o te reo Māori i te mātauranga.<sup>15</sup> Nā reira ka whakapakaritia, ka whakatipuria te reo Māori i te mātauranga hei pou nui mō *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013-2017*.

### He mea nui te painga o te reo Māori i te mātauranga i te mea:



māna e mana ai te whakapapa, te reo, ngā tikanga hoki hei tikanga nui, atu i ētahi atu āwhinatanga, ki te tautoko i ngā ākonga Māori katoa kia eke ki ō rātou taumata



ka whai wāhi ngā ākonga Māori katoa ki te whakaea i ō rātou nā pūmanawa hei Māori ki ngā taumata angitu



māna e whakaputa i ngā marautanga o te motu mō te mātauranga kōhungahunga, kura tuatahi, tuarua hoki e mea ana he mana anō ō te reo Māori mō Aotearoa



e tautoko ana i ngā mahi a ngā hāpori me ngā iwi ki te tukutuku, ki te whakarauora i te reo Māori.<sup>16</sup>

12 Durie, M. (2006); Te Puni Kōkiri (2006)

13 Ko te arareo mātauranga Māori ko ērā akoranga reo Māori i te mātauranga kei ngā taumata reo tahi ki te rua. Koinei ngā akoranga e whakaakona ana i roto, mā roto rānei i te reo Māori mō te 51-100 ōrau o te wā.

14 Ko ngā kawenga o te reo Māori i te kaupapa arareo Pākehā, ko ērā kāore i noho i raro i te kaupapa whānui o te arareo Māori, nō roto i ngā taumata toru ki te rima o ngā taumata rumaki reo Māori. He mea here ēnei ki ngā kaikawe kaupapa nui o te arareo Pākehā.

15 Tau Mai Te Reo - Te Rautaki Reo Māori i te Mātauranga 2013-2017

16 Ibid

He wāhi nui ō te Tāhuhu o te Mātauranga, ō Te Tari Arotake, ō ngā tari mātauranga ki te āwhina i te akoranga o te reo, i te whakarauoratanga o te reo i ngā kura kōhungahunga, kura tuatahi, tuarua, kura wānanga tonu atu. Ko tā rātou he whāngai ki te moni me te rauemi, he whakarite i ngā kaupapahere me ngā ture, he tuku i ngā āwhinatanga me ngā mōhioatanga.



Ko tā *Tau Mai Te Reo: Te Rautaki Reo Māori i te Mātauranga 2013–2017* (*Tau Mai Te Reo*), he whakawhāiti, he whakakotahi i ngā momo kawenga o te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga ki te hāpai, ki te whakakaha ake i te reo Māori. Mā tēnei e whāriki ngā herenga o te rāngai mātauranga hei mana Karauna i raro i te Tiriti o Waitangi me Te Rautaki Reo Māori.

Ko tā *Tau Mai Te Reo* he:

- whakatakoto i **ngā tikanga tiaki ākongā** e tau ai, e tutuki ai i a rātou ngā hua o te mātauranga, o te reo Māori anō hoki
- tautoko i te **ohu o ngā mahi huhua** o te reo Māori i te mātauranga i te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga
- hora te takapau **e pai ake ai te manaaki a te Kāwanatanga** i te reo Māori i te mātauranga mō ngā tau e rima e tū nei.

## TE WHAKAIRI I NGĀ TAKE NUI KI TĒNEI POU

### **Me rangatira te manaaki, me pā whakawairua te arataki, te whakaako, te ako i raro i te maru o ngā kaitiaki**

Me rangatira te manaaki – me pā whakawairua te arataki, te whakaako, te ako.

Ko ngā tohu o te kounga o te kaiako reo Māori, ko te tino matatau ki te reo Māori, ko te mārāma hoki ki te kawē kaupapa whakaako reo tuarua. Me tino matatau ngā kaiako e whakaako ana i roto i te reo Māori, mā te reo Māori hoki, ki te reo Māori, me mōhio hoki ki te whakaako i te whānuitanga o ngā kaupapa.<sup>17</sup>

He wāhi nui anō ō ngā iwi ki te whakapakari i te reo Māori i te mātauranga me te whakarauora i te reo Māori. Ko tā ngā iwi me ngā hapori Māori he:

- tautoko i te reo ā-iwi me te kounga o te reo
- āwhina ki te kimi kaitono hei kaiako reo Māori i te mātauranga
- āwhina i ngā mahi whakapakari kaiako, whakarite marautanga ā-iwi hoki
- He tautoko i ngā huarahi whai reo Māori i te mātauranga i ngā kāinga, i ngā marae, i ngā whānau hoki.

Ka aronui atu te whakatinanatanga o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* ki te tautoko i ngā iwi ki te whakatikatika i te wāhi ki a rātou mō te manaaki i te reo Māori i te mātauranga.

<sup>17</sup> May, S., Hill, R., & Taikiwai, S. (2004)



***Te kaha kuhu, te kaha āwhina mai a ngā ākonga, me te hunga e tika ana hei āwhina i a rātou – arā, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori me ngā hapori***

I hua mai te ako i roto i te reo Māori, mā te reo Māori hoki i te rāngai mātauranga i ngā wawata o ngā iwi, o te Māori tonu. Heoi ko te whānau te tino kanohi o ngā iwi, nā, atu i te ao mātauranga, hei a rātou te mana nui e tutuki ai i ngā ākonga o rātou nā hiahia.

I te ao mātauranga, ka nui te pānga mai o ngā kaikōkiri mātauranga, o ngā kaiako, o ngā kaiarataki. Me tūhono ki ngā iwi, ki ngā whānau, ki ngā hapori kia tino hua mai ai te pai mō ngā ākonga o te reo Māori i te mātauranga. Kei te mōhiotia atu, ko ngā iwi me te Māori anō ngā kaitiaki o te reo i ngā kaupapa katoa o te reo Māori i te mātauranga.<sup>18</sup>

Me whai i ngā tikanga pū o te whakarauora reo. Koinei te whakahau menā ka mahi tahi ki ngā iwi me te Māori. Ko ngā kaupapa tino whai mana nei o te reo Māori i te mātauranga, ko ērā e kawea ana i ngā kāinga i ngā hapori, i ngā marae, otirā i ngā whānau tonu. Ka ea ngā wawata mō te reo Māori menā ka piri tahi te mātauranga ki ngā kaupapa tukutuku reo i ngā kāinga me ngā hapori.<sup>19</sup>

## NGĀ WHĀINGA ME NGĀ MAHI MŌ TĒNEI POU

Kua whakairihia atu ngā whāinga nui, ngā whāinga matua me ngā mahi ki ngā pou katoa o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*. Ka noho mā *Tau Mai Te Reo* e ārahi ngā mahi a te Tāhuhu o te Mātauranga, Te Tari Arotake, me ngā tari mātauranga ki te whakatinana i ngā whāinga me te whakatutuki i ngā hua o tēnei pou.

18 Tākao, N., Grennell, D., McKegg, K., & Wehipeihana, N. (2010)

19 Waho, T. (2006); Skerret, M. (2011)



POURUA

# TE PĀREKEREKE

TE HUA E WHĀIA ANA

E whai ana ngā ākonga Māori katoa i te huarangi o te pārekereke o te ako.





Pārekereke ana te ako, papatipu ana he mātauranga.

## HE AHA E ARONUI ATU AI KI TE PĀREKEREKE O TE AKO?

Pārekereke ana te ako, papatipu ana he mātauranga.<sup>20</sup> Tino whai hua ai ngā tamariki o ngā wāhi pōhara i ngā kura kōhungahunga kouna nei te ako. Ka nui atu ngā haora o te ako, tamariki ake i te kuhunga atu, nui atu hoki te painga mō aua tamariki.<sup>21</sup>

Ahakoia e tokomaha haere ana ngā tamariki Māori e ako ana i ngā kura kōhungahunga, kei te iti tonu te rahinga inā whakatauritea ai ki te katoa o te motu e ako ana. Tino iti hoki nei i ētahi rohe.<sup>22</sup> Tērā ngā momo āhuateanga e aukati ana i te kuhunga mai.

### Ko ēnei:



Te tuku mōhiotanga – ki te āwhina i ngā mātua me ngā whānau kia mōhio ai rātou ki ngā hua o te ako pārekereke, kei hea, pēhea hoki te whai mōhiotanga, he aha anō ngā momo kura kōhungahunga hei whai mā



Te whakanui atu i ngā huarahi ako pārekereke kouna nei, aronui hoki ki ngā tikanga a ngā iwi hei whai mā rātou



Te āwhina kia whai wāhi ai – mā te turaki i ngā aukatinga pērā i te utu, te waka, te tawhiti, ngā momo māuiui.<sup>23</sup>

20 Mitchell, L., Wylie, C., & Carr, M. (2008); PISA in focus 2011/1 (February) OECD 2011

21 Fletcher, M., & Dwyer, M. (2008)

22 Education Counts – Te Tāhuhu o te Mātauranga

23 Dixon, R. et al (2007)



## TE WHAKAIRI I NGĀ TAKE NUI KI TĒNEI POU

### **Me rangatira te manaaki, me pā whakawairua te tiaki, te arataki, te whakaako, te ako**

Ki te kounga te ako o ngā kōhungahunga, e kounga tonu atu ai te whiwhi.

E ai ki ngā rangahau ka aronui ngā mātua ki ngā whai whakaakoranga kōhungahunga kounga nei te ako e whakamana ana i ngā tikanga o ngā tamariki.<sup>24</sup>

Ko *Te Whāriki* te marautanga mō ngā kura kōhungahunga, ko tāna he whakatakoto i te kaupapa tikanga rua, he whakahau hoki i ngā kaiako me ngā kaiarataki ki te whakanui i ngā āhuatanga o te reo Māori me ngā tikanga i ngā kura kōhungahunga. Me hora *Te Whāriki* ki runga i ngā ratonga katoa.<sup>25</sup>

Nā whai anō ka tautoko te Tāhuhu o te Mātauranga, Te Tari Arotake, ngā tari mātauranga i tēnei kaupapa mā te whakapakari i te hunga arataki, whakaako hoki i ngā kura kōhungahunga, mā te tūhono anō ki ngā mātua, ki ngā whānau, ki ngā hapū, ki ngā iwi hoki.

Kei te nui haere te wāhi ki ngā iwi me ngā rōpū Māori ki te manaaki i ngā kaupapa whakaako kōhungahunga. He mea nui kia tautokona tēnei kaupapa e pai ake ai te kuhu ki te pārekereke o te ako.

He kura kōhungahunga arareo mātauranga Māori te kōhanga reo<sup>26</sup> me te puna kōhungahunga. He kaupapa nui ēnei hei whakapiki ake i ngā tamariki mokopuna ki te rangatiratanga o te ako, hei tukutuku hoki i te reo Māori kia ora ai.

Me tautoko i ēnei kaupapa kia pai ake ai, kia whai niho hoki ēnei kura kōhungahunga, ā, kia whai kaikōkiri mātauranga/kaiako anō hei kawē i ngā kaupapa arareo Māori mō ngā kura kōhungahunga.

### **Te kaha kuhu, te kaha āwhina mai a ngā ākonga, me te hunga e tika ana hei āwhina i a rātou - arā, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hāpori, ngā kaipakihi hoki.**

Me kaha ohu te mahi a ngā mātua, a ngā whānau, a ngā hapū, a ngā iwi, a ngā hāpori, a ngā kura kōhungahunga, mā reira e pakari ake ai te pārekereke o te ako mō ngā ākonga Māori me ngā whānau.

<sup>24</sup> Robertson, J. (2007)

<sup>25</sup> Nuthall, J. (2003)

<sup>26</sup> Ko te arareo mātauranga Māori ko ērā akoranga reo Māori i te mātauranga kei ngā taumata reo tahi ki te rua o ngā taumata rūmaki reo.

Ka waiho mā ngā kura kōhungahunga e whakarite ā rātou kaupapa kia hāngai ki ngā whakapapa, ki ngā reo, ki ngā tikanga o ngā tamariki me ō rātou whānau, ō rātou hapū, ō rātou iwi, ō rātou hapori hoki, mā reira e mana ai te manaakitanga o te kura.

Me tuku ngā kōrero whai tikanga ki ngā mātua me ngā whānau mō ngā painga o te pārekereke o te ako, mō ngā huarahi ako anō, arā, te arareo mātauranga Pākehā, te arareo mātauranga Māori. Mā ēnei kōrero whai tikanga e tautoko i a rātou te whiriwhiri i ngā huarahi e rite ana mō ā rātou tamariki. Me tuku hoki ngā kōrero mō ngā whiringa e tika ana kia mana ai te reoruatanga. Mā ēnei kōrero e āwhina ngā mātua kia noho ko rātou hei kaiako tuatahi.

Me kaha te ohu o ngā rōpū ki te manaaki i ngā tamariki, i ngā mātua, i ngā whānau he uaua kē te hao mai, mā konei e whai āwhinatanga e tika ana kia rite ai te whai i te kounga o te ako pārekereke.

## NGĀ WHĀINGA MŌ TĒNEI POU

- 1** E whai wāhi ana ngā mātua me ngā whānau Māori katoa ki ngā kura kōhungahunga pai mutunga kore i whiriwhiria e rātou (ngā arareo mātauranga Pākehā, mātauranga Māori hoki).
- 2** E whakarite ana ngā mātua me ngā whānau katoa i te huarangi o ngā whakaakoranga kōhungahunga (te mātauranga me te reo).

## NGĀ MAHI MATUA HEI WHAKATUTUKI I ĒNEI WHĀINGA

- 1** Whakanuia ake, whakapaitia ake te pārekereke o te ako (ngā arareo mātauranga Pākehā, mātauranga Māori hoki).
- 2** Turakina ngā taiepa ki te kaupapa, whakanuia ngā painga o te kuhu ki te pārekereke o te ako me te reo Māori i te mātauranga.
- 3** Me whai āwhinatanga ngā mātua me ngā whānau hei kaiako tuatahi.





POUTORU

# TE KURA MĀTĀTAHI

## NGĀ HUA E WHĀIA ANA MŌ TĒNEI POU

*(I te arareo mātauranga Pākehā, mātauranga Māori hoki)*



E kaha ana ngā pūkenga reo matatini, pāngarau, reo hoki o ngā ākonga Māori katoa.



E tutuki ana i ngā ākonga Māori katoa Te Tohu Mātauranga ā-Motu (NCEA) Taumata 2 tōna ritenga rānei, kāore i raro iho.



Nō roto i ngā tekau tau ka taha nei, kua nui atu ngā whakatutukitanga o ngā ākonga Māori i ngā kura tuatahi, tuarua hoki.

## HE AHA E ARONU ATU AI KI TE KURA MĀTĀTAHI?

Kei te kura mātātahi, arā, te kura tuatahi, tuarua hoki, te tokomaha o ngā ākonga Māori e ako ana. Kei roto i tēnei kaupapa ko te arareo mātauranga Pākehā, arareo mātauranga Māori anō hoki.

Nō roto i ngā tekau tau ka taha nei, kua nui atu ngā whakatutukitanga o ngā ākonga Māori i ngā kura tuatahi, tuarua hoki.<sup>27</sup> Whai hua pēnei ai menā ka tahuri ngā kura ki te:



tuitui i ngā whakapapa, i ngā reo, i ngā tikanga o ngā ākonga ki roto i ngā marautanga e ākona ana



whakamahi i ngā mōhiotanga mō ngā whakatutukitanga o ngā ākonga ki te whakakoikoi i ngā whakaakoranga kia tino whai hua ai



mātua kaha āwhina i ngā ākonga e heke tōmuri ana



mahi ohu ki ngā mātua, ki ngā whānau, ki ngā hapū, ki ngā iwi, ki ngā hapori, ki ngā kaupakihi anō e whakaaro tahi katoa ana ki te taumata o te whai mātauranga



whakamaunga i ngā tūmanako mō ngā ākonga kia Māori tonu atu ai rātou ki reira.<sup>28</sup>

E whai ana a *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* ki te whakatō i ēnei whakaritenga pai ki roto i ngā kura katoa.

<sup>27</sup> Education Counts – Te Tāhuhu o te Mātauranga

<sup>28</sup> Alton-Lee, A. (2011); Durie, M. (2011)

### TE WHAKAIRI I NGĀ TAKE NUI KI TĒNEI POU

#### **Me rangatira te manaaki, me pā whakawairua te tiaki, te arataki, te whakaako, te ako**

Me mōhio te hunga whakaako ki te āwhina, ki te whakaako, ki te mahi tahi ki ngā ākongā Māori, otirā ki te whakapakari ake i ō rātou pūmanawa, i ō rātou mana tikanga, i ō rātou mōhiotanga hoki. Nā reira ko te whakapakari i te kounga o te whakaako, o te arataki, te mahi nui o tēnei pou.<sup>29</sup> Whāia ka rau mai ko te whakapakari ake i te whakangungutanga kaiako tuatahi, ngā kaupapa whakapakari kaiako (me hao mai ko *Tātaiako: Ngā Whakamātau Tikanga mō Ngā Kaiako o Ngā Ākongā Māori*), me te whakatika ake i ngā tikanga whakamātautau e aro ana ki te āwhina i ngā kaupapa kia hua mai ai te pai mō ngā ākongā Māori.



#### **Te tautoko i ngā kaiako o te reo Māori i te mātauranga, huarangi ana te whakaako**

Tērā ngā take whakapātari mō te reo Māori i te mātauranga, te whai kaiako, te kounga o te whakaako, te whakatū kaupapa hoki, me tere whakatika ake, me nui te aro mai. Ka mahi tahi a te Tāhuhu o te Mātauranga rātou ko Te Tari Arotake, ko ngā tari mātauranga ki te kawē i ngā mahi o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* me *Tau Mai Te Reo* kia tutuki.

Me whai wāhi rawa mai ngā iwi me te Māori anō ki ēnei mahi i te mea ko rātou kē ngā kaitiaki o te whakapapa, o te reo, o ngā tikanga hoki.

#### **Te whakatika ake i ngā whakatutukitanga**

Ka iti iho ngā whakatutukitanga o ngā ākongā Māori i ngā kura arareo mātauranga Pākehā i ērā o rātou i aua kura ehara nei i te Māori, i ngā kaupapa o te reo matatini, te pāngarau me te pūtaiao.<sup>30</sup> Ki te kore e wawe āwhina atu ka heke ngā ākongā nei, ka hinga kē i ngā tau tōmua o te whai mātauranga. Me kuhu tonu ki te whakatō i ngā Paerewa ā-Motu me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori kia mōhio rawa ki ngā tohu whakatūpatō kia whai āwhinatanga ngā ākongā, kei nui haere te hapa, ka taka whakamuri noa.

Me wāwāhi e ngā kura ngā kōrero<sup>31</sup> mō ngā mahi a ngā ākongā, hei tohu ārahi mā rātou kia mōhio ai me pēhea te āwhina i ngā ākongā Māori kia tutuki pai i a rātou ā rātou mahi. Ka tirohia anō ngā kōrero e te Tāhuhu o te Mātauranga hei whiriwhiri mā rātou ki hea whakaritea ai he mahi, he āwhinatanga hoki e tino whai hua ai ngā ākongā Māori.<sup>32</sup>

29 Alton-Lee, A. (2003)

30 Education Counts – Te Tāhuhu o te Mātauranga

31 E wāwāhia ana ngā kōrero kia kitea ngā rerekētanga o ngā mahi a ngā momo rōpū

32 Ngā Arotakenga a OECD o Ngā Kaupapa Aromatawai, Whakamātautau i te Mātauranga: Aotearoa 2011

### Te tautoko i ngā ākonga Māori kia pono rātou ki a rātou anō, ki ō rātou nā pūmanawa

Ko ngā ākonga e whakapono ana ki a rātou anō te hunga e kaha kuhu ana i a rātou ki te whakatutuki i ngā whāinga nui nā rātou i whakarite, ka pau te kaha ki te whai. Otirā, e ai ki ngā rangahau ko ngā ākonga e manawa ana, e manahau ana, ko rātou tonu kei te kuhu i a rātou ki te mahi, ki te ako.

Ko ngā ākonga e whakapono ana, e toka ana ō rātou pūkenga, ahakoa matatau, kāore rānei, ka kore e whai i ngā mahi ki te tūpono ka hapa, ka hinga rānei ko rātou. Heoi kāore e uru ki ngā whakamātautau, ā, he hapa tonu te hoa.

Me āwhina e te hunga whakaako me ngā whānau ngā ākonga, me whakahau i a rātou, mā te kaha o te mahi e tutuki i a rātou ō rātou whāinga. Ki te whakatau te hunga whakaako, e toka ana ngā pūkenga o ngā ākonga, ka pērā, i te kore whakahau kia pakari ake. Engari ki te whakatau te hunga whakaako, ka pakari ake ā rātou ākonga i runga i te kaha o te mahi, ka kitea te hua o taua whakaaro i ngā ākonga i timata i te iti i te timatanga tau, haere te tau, piki te ākonga. Waihoki ko te hunga whakaako e whakapono ana ki ō rātou nā mana, tērā e whakapono ana ka huri te ao i a rātou, ka mutu ka manawanui ki ō rātou pūkenga whakaako. Ko te hunga whakaako e pēnei ana te manawanui ki ō rātou pūkenga whakaako ka ngāwari noa te whakaratarata i ngā ākonga, ki te whakatō whakaaro hei whakamana i ngā ākonga, ki te āwhina i ngā whakatutukitanga o ngā ākonga.<sup>33</sup> Ka whakanuia e *The New Zealand Curriculum* me Te Marautanga o Aotearoa te hiranga o te mana tangata hei tikanga āwhina i te whakatutukitanga o te ākonga.

### Te whakapiki tūmanako

He angitu te kai a ngā ākonga e tūmanako ana, e tūmanakohia ana hoki kia angitu. Ki te ngoikore ngā tūmanako o te hunga whakaako mō ngā ākonga Māori, ka hapa te ako, ka kore e whai hua. Hei tā *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* me whakarite āwhinatanga mō te katoa e whai wāhi mai ana kia nui atu ngā tūmanako (engari kaua e kēhua noa) mō ngā ākonga Māori.

### Te kaha pupuri ākonga – te para huarahi mārō

Ahakoa te rongopai tata o te pupuri ākonga, tokomaha tonu ngā ākonga Māori e wehe moata ana i te kura me te kore whai pūkenga, tohu anō hoki hei āwhina i a rātou ki te whakaea i ō rātou nā pūmanawa. Tūturu ko te tokomaha o ngā ākonga Māori e hāmenetia ana, e aukatia ana, e whakarērea ana, e panaia ana. He rite tonu te taunga o ngā ākonga Māori ki ngā whakaakoranga kāore nei pea i te tautoko i a rātou ki te whai mātauranga, kāore rānei i te whakatakoto huarahi kia hoki anō ki te ako, kia puta atu rānei i te ao mātauranga.<sup>34</sup>



He angitu te kai a ngā ākonga e tūmanako ana, e tūmanakohia ana hoki kia angitu.

33 Kok et al, 1991, den Boer et al, 1991

34 Education Counts – Te Tāhuhu o te Mātauranga



Me auaha te whiriwhiri whakaakoranga mō ngā ākonga e tata hapa ana i te whakawhitinga i te kura tuarua ki te kura wānanga, mā reira e tokomaha atu ai ngā ākonga Māori e āwhinatia ana kia whiwhi rātou i te Tohu Mātauranga a-Motu (NCEA) Taumata 2, ā, whai mātauranga tonu atu, whai mahi rānei. Mā te Kāwanatanga ēnei whakaritenga e whakawhānui tonu atu. Heoi me whai wāhi mai ngā iwi me ngā rōpū Māori ki tēnei āhuetanga. Kāti, ko te mahi nei he whakariterite, he tautoko hoki i ngā whakaakoranga i runga i te mōhio me noho ko ngā whakapapa, ngā reo me ngā tikanga o aua ākonga hei tuarā, mā reira hoki e Māori ai rātou i ngā whakatutukitanga i te whai mātauranga.

Me moata te uru mai o ia ākonga Māori ki te whakatakoto, ki te whakamārō i ngā huarahi whai mātauranga mō rātou, me whai āwhinatanga hoki e rite ana mō ō rātou nā tikanga i ngā kauanga kura, me whai mōhioatanga anō mō ngā tūmahī hei whai mā rātou. Mā ēnei āhuetanga e hua mai ai ō rātou pūmanawa hei Māori tonu. He mea nui te whiriwhiri Huarahi Mahi, heoi me nui atu te tuku mōhioatanga ki ngā hāpori mō ngā whakaritenga inā mutu ai te kura, ngā wāhi hoki e haere nei ā rātou ākonga. Me tika rawa ngā tuku mōhioatanga a ngā kura mō ngā huarahi ki te mahi, ngā āwhinatanga me ngā tohutohu, me whai whakaaro tonu ki ngā wawata o ngā ākonga Māori, ō rātou mātua, whānau, hapū, iwi, hāpori anō.<sup>35</sup>

### ***Me whainiho te poari hei mana arataki***

Ko te mahi a ngā poari kaitiaki o ngā kura he tiaki i ngā whakahaere o te kura. Nā whai anō mā te poari e whakatakoto huarahi hei whai mā te kura i runga i te huinga o ngā kōrero a ngā mātua, a ngā whānau, a ngā iwi, a ngā kaimahi, a ngā hāpori, a ngā ākonga hoki.

Ko te āhua o te tūtohunga kura he whakatau me pēhea e tutuki e ngā poari ngā whāinga e whakaatu ana i ngā aronganui o te kura. He mea nui ngā tūtohunga hei ārahi i ngā mahi, hei tautoko i a *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*.

35 ERO (2012) Ngā Mōhioatanga Rapu Mahi, Ngā Tohutohu, Ngā Kupu Ārahi, te Mātauranga hoki i ngā Kura Tuarua. Whanganui ā-Tara: Te Tari Arotake



Me whakanui atu te hiranga o te noho hei mema poari ki ngā mātua, ki ngā hapū, ki ngā iwi, ki ngā hapori, mā reira e whakatau ai ngā whakahaere e kaha whai hua ai ngā ākonga Māori.

Ko tā ngā poari he whakarite i ngā whāinga hei whakatutuki i ngā tūmanako o te Kāwanatanga mō te whakapakari ake i ngā hua mō ngā ākonga Māori. Ko tā ngā pōari anō he tiaki i te rere o ngā mahi i raro i ā rātou tūtokinga, he tuku pūrongo whakatau anō i ia tau ki te Tāhuhu o te Mātauranga.

#### ***Ngā kawenga o te Tāhuhu o te Mātauranga, Te Tari Arotake me ngā tari mātauranga***

Kia whakatinanahia a *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* kātahi ka ohu te mahi a te Tāhuhu o te Mātauranga, Te Tari Arotake me ngā tari mātauranga ki te hunga whakaako ki te hiki i te mahi, ki te whakanui i ngā kawenga o ngā kaikōkiri mātauranga katoa ki te tautoko i ngā ākonga Māori kia tutuki i a rātou ā rātou e whai ai. Tērā e hāngai tonu atu ana ki te āwhina i ngā kura, ki te wero anō i a rātou i ngā wā me pērā.

He nui tonu te putunga mōhiotanga e whakatipuria nei, e whāngaia tonutia nei, e mea ana mā ēnei āhuetanga e whai hua ai ngā āwhinatanga mō ngā ākonga Māori kia eke rātou ki ō rātou nā taumata mātauranga. Ka tahuri te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga ki te whakariterite i ēnei mōhiotanga hei whakatinana i a *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*. Nā whai anō ka nui atu te torotoro, te tukutuku i ngā painga o te mahi kia tūrangawaewae ai te noho.





**Me whakamihi te hunga whakaako i ngā whānau, i ngā hapū, i ngā iwi, otirā me mōhio ki a rātou, ki roto i te kura, ki waho anō.**

***Te kaha kuhu, te kaha āwhina mai a ngā ākonga, me te hunga e tika ana hei āwhina i a rātou - arā, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hapori, ngā kaipakihi hoki***

Me whakamihi te hunga whakaako i ngā whānau, i ngā hapū, i ngā iwi, otirā me mōhio ki a rātou, ki roto i te kura, ki waho anō. Koinei ngā rōpū me torotoro ki te āwhina i ngā ākonga ki te whai mātauranga, mā rātou anō e whakatāhuhu mai i te marautanga haukāinga ki te whakapapa, ki te reo, ki ngā tikanga o taua takiwā.

Me ngāwari te whāwhā mōhio tanga whai tikanga nei hei tautoko i ngā ākonga me ō rātou whānau kia mārāma ai rātou ki ngā nekehanga o te ao mātauranga, he aha ngā pānga ki a rātou, ā, me pēhea e taea ai e rātou te kōmirimiri ngā whakaakoranga kia rere huarangi mai ngā painga. Ko ngā kōrero mō ngā tino hua o te reo Māori i te mātauranga tētahi wāhi nui o tēnei āhuatanga.

Kei te whakarite, kei te whakatō ngā iwi me ngā rōpū Māori i ā rātou ake rautaki reo, mātauranga hoki. Otirā kei te hoahoa i ā rātou rauemi marautanga, me te whakariterite hoki i ngā momo akoranga, auaha ana te āhua.<sup>36</sup> Nā reira me tautoko ngā iwi me ngā rōpū Māori kia nui atu te wāhi ki a rātou i te ao mātauranga, otirā ki te whakatinana i *Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu 2013-2017*.

Ko ngā kura e mahi tahi ana me ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hapori, ngā kaipakihi anō; whāia koinei ngā kura e āhei ana ki te āwhina i ngā whakaakoranga e pai ake ai te ako o ngā ākonga. Hua tahi ake ai he whiringa tūmanako mō ngā ākonga Māori, maunga teitei tonu te rite - koinei tētahi o ngā mahi matua o te pou nei. Whāia anō ka hora te āhua o te whakaakoranga, he whakapapa, he reo, he tikanga, he mana ākonga Māori te kaupapa.

Me whāki atu te painga o te noho hei mema poari kaitiaki ki ngā mātua Māori, ki ngā whānau, ki ngā hapū, ki ngā iwi, ki ngā hapori anō, mā reira e whakatau ai te ara, e whai painga ai ngā ākonga Māori. Koinei te aronga mō ngā tau e heke nei.<sup>37</sup>

<sup>36</sup> Te Tāhuhu o te Mātauranga (2011)

<sup>37</sup> Te Tari Arotake (June 2010)

## NGĀ WHĀINGA MŌ TĒNEI POU

(I te arareo mātauranga Pākehā, mātauranga Māori hoki)

- 1** E tau ana ngā ākonga Māori katoa i roto i te painga o te whakaakoranga.
- 2** Mō te katoa e whai wāhi ana ki te whakapiki i te Māori ki te taumata mātauranga:
  - ➔ me maunga teitei ngā tūmanako mō ngā ākonga Māori katoa
  - ➔ me tukutuku, me whakatipu mōhiotanga whai tikanga, whai kiko, ā
  - ➔ me ohu te mahi kia whai hua mātauranga, kia whai hua reo hoki.
- 3** E whai ana ngā ākonga Māori katoa i ngā huarahi ako i whiriwhiria e rātou, he mātauranga, he reo Māori ā rātou kai, rangatira ana.

## NGĀ MAHI MATUA HEI WHAKATUTUKI I ĒNEI WHĀINGA

(I te arareo mātauranga Pākehā, mātauranga Māori hoki)

- 1** Me whakapakari tonu atu te kounga o te hunga arataki, whakaako anō; me whakanui atu hoki te mana o te whakaako.
- 2** Me whakahou, me whakawhānui ngā momo akoranga, me whakaratarata, me whakanihoniho, me whakarekareka mō ngā ākonga Māori katoa.
- 3** Me whakapakari, me whakakaha ake ngā kawenga mō ngā kaikōkiri mātauranga katoa e whai wāhi mai ana ki te tiaki i ngā hua mātauranga, reo anō mō te Māori.
- 4** Me tautoko ngā kaikōkiri mātauranga ki te:
  - ➔ whakatiketike i ngā tūmanako mō ngā ākonga Māori
  - ➔ tuitui, ki te whiriwhiri i ngā momo whatunga ki te whakawhitiwhiti, ki te whakatipu mātauranga e mōhiotia ana kei reira te mahi hei whakaputa hua mātauranga, reo Māori anō, huarangi ana te rite.
- 5** Me para, me waerea anō te ara ki te huarangi o te mātauranga, o te reo Māori.



POUWHĀ

# TE KURA WĀNANGA

TE HUA E WHĀIA ANA MŌ TĒNEI POU

Me angitu te Māori ki ngā taumata tiketike o te kura wānanga.



**Kua piki ake te nuinga o ngā whakatutukitanga whakaakoranga mō ngā ākonga Māori i ngā taumata katoa, atu i te 63% i te tau 2007 ki te 76% i te tau 2012.**

## HE AHA E ARONUI ATU AI KI TE KURA WĀNANGA?

Nō ngā tau tata nei, kua piki ake te nuinga o ngā ākonga Māori e kuhu ana, e whakatutuki ana i ngā taumata teitei o te kura wānanga. Kua piki ake te nuinga o ngā ākonga Māori e ako ana i te Taumata 4 piki ake, o Te Taura Here Tohu (NZQF), ā, kua tokomaha atu ngā ākonga Māori e whai tohu paetahi ana piki ake, atu i te 17,500 (21%) i 2007 ki te 21,900 (28%) i 2012. Kua piki ake te nuinga o ngā whakatutukitanga whakaakoranga mō ngā ākonga Māori i ngā taumata katoa, atu i te 63% i te tau 2007 ki te 76% i te tau 2012.

Heoi anō, he rite tonu te katoa o ngā ākonga Māori e ako ana i te Taumata 4 piki ake, o Te Taura Here Tohu (NZQF). Whāia kāore i kūiti iho te mokotawhā i waenganui i ngā ākonga Māori (ngā mea tamariki ake) me te rahinga o te huinga ākonga mō te kuhu, mō te whakatutukitanga hoki.<sup>38</sup> Nā reira he nui ngā mahi kei mua i te aroaro hei whakaoreore i te tipua mātauranga kia hua mai ai ngā ritenga e hiahiatia ana.

Ko ngā tohu tiketike nei, ko ngā tohu whai mahi o ngā Taumata 4 – 6 o Te Taura Here Tohu me ērā o te tohu paetahi, piki ake. Mā ēnei e tino whai hua ai ngā ākonga. Otirā ka nui atu te whai moni, te whai mahi hoki inā whiwhi tohu ai ngā ākonga i ēnei taumata mātauranga. Whāia, ki te tokomaha ake ngā ākonga Māori e whai mātauranga pēnei ana te ikeike o te pūkenga, o te mōhiotanga, o te tohu mātauranga, e hiahiatia ana e ngā kaitukumahi, ka whiwhi.<sup>39</sup> He mea nui tēnei kia whānui te whai oranga o Aotearoa katoa.

Ko te hiranga anō o te kura wānanga he whakarauora i te reo Māori me te mātauranga Māori. Me kore ake ēnei e tipu ake ai te whaihanga, te waihanga, te ohanga o te motu.

<sup>38</sup> Education Counts – Te Tāhuhu o te Mātauranga

<sup>39</sup> Mahoney, P., Park, Z., & Smyth, R. (2013)

## NGĀ MAHI E MAHIA ANA INĀIANEI

Ko te whakapiki i ngā whakatutukitanga mātauranga te tino huarahi e ea ai ngā whāinga nui o te Kāwanatanga mō te whakapiki oranga mā runga i te papatipu, i te papaniho o te mahi. Ka whārikihia e te Kāwanatanga i roto i Te Rautaki Mātauranga Kura Wānanga tōna whāinga roa mō te mātauranga kura wānanga i raro i te Ture Mātauranga 1989. Kei roto anō te whāinga hei whakatutuki i ngā wawata o te Māori. Mā reira e taea ai te whakarite te whānuitanga o ngā mahi e whai hua ai te whai mātauranga, whai mahi hoki mō te Māori.

### E mahi ana te Kāwanatanga ki te:



whakahau i ngā kura wānanga kia rata ai rātou ki te whai hua mō ngā ākonga Māori



whakakaha i ngā kawenga e here ana i ngā kura wānanga ki ō rātou hapori, ki te Kāwanatanga hoki.

### E pana whakamua ana te Kāwanatanga i ēnei:



mā te whakarite whāinga iti mō te mahi a ngā kura wānanga kia mārō, mā te whakatutuki mahi e tohu te whiwhinga tahua



mā roto tonu i Te Amorangi Mātauranga Matua, māna e whakamārō ngā whāinga hei aronui mā ngā kura ki te whakapiki ake i te nuinga o ngā ākonga Māori e kuhu ana, e whakatutuki ana kia rite ki ētahi atu ākonga, māna anō e tuku āwhinatanga ki ngā kura kei reira te hua mai mō ngā ākonga Māori



mā te here tahua kia tokomaha ake ngā tūranga whakangungu kaimahi mō te Māori me ngā iwi o Te Moananui ā-Kiwa, atu i te 600 ki te 3000 ā te tau 2015



mā te whakahauhau i ngā ākonga Māori kia tokomaha ake rātou e whakawhiti ana i te kura tuarua ki te kura wānanga, nā whai anō ka tokomaha ake ngā tūranga o te kaupapa Manaaki Tauira (kia piki ake ki te 10,500 ngā tūranga ā te tau 2015), mā te whakanui anō i ngā huarahi ki ngā kaupapa whakangungu kaimahi mā roto i te Whakangungutanga Kaimahi o Aotearoa



mā te whakatikatika i ngā kōrero hei tūariari mō ngā hua o te kura wānanga hei āwhina i ngā ākonga, me rātou kāore anō kia whai whakaaro mai, kia mārama ai rātou ki ngā hua o te whai mātauranga kura wānanga, hei āwhina anō i a rātou ki te whakatau i ngā huarahi ako hei whai mā rātou



mā te whai a Te Mana Tohu Mātauranga i te Toroa (MMQAM) hei tohu i Te Mana Tohu Mātauranga (NZQA) kua whakataua koirā ngā tohu e whakaea ana i ngā hiahiatanga o ngā ākonga Māori.

Koinei ngā whakaritenga e whakakaha ana i ngā mahi a ngā kura wānanga hei painga mō ngā ākonga Māori.



## NGĀ WHĀINGA MŌ TĒNEI POU

Kua whakaritea ngā whāinga e whā mō te whai mātauranga kura wānanga me ngā mahi i te taha hei whakatikatika ake i te pūnaha kura wānanga, i ā rātou mahi hoki mō te Māori e aro ana ki ngā āhuatanga whakataka hei whakaterere whakamua atu i te kaupapa:

- 1 E ako ana, e whakatutuki ana te Māori i ngā taumata e rite ana ki ētahi atu ākongā i te whai mātauranga kura wānanga.
- 2 E whiwhi ana te Māori i ngā mōhiotanga, i ngā pūkenga, i ngā tohu mātauranga e taea ai e rātou te whai mahi, ahakoa te taumata.
- 3 E whakatipuria ana te rangahau, te pātaka mātauranga Māori hōrapa i te rāngai kura wānanga.
- 4 E nui atu ana te hunga e ako ana, e whakaoti ana hoki i ngā taumata teitei i te reo Māori, kia piki ake te kōunga o te whakaako i te reo Māori.

## NGĀ MAHI MATUA HEI WHAKATUTUKI I ĒNEI WHĀINGA

Kia nui atu te painga o ngā hua mātauranga, whiwhi mahi hoki ka riro mai ki te Māori, ka hāngai te titiro a te Tāhuhu o te Mātauranga ki ngā kaupapa e mōhiotia ana e wawe ai te whakapai ake kia tere whiwhi, waihoki tērā te roa o te mahi e whiriwhiria ana. Mō te wā poto nei, ko ēnei ngā mahi a te Tāhuhu o te Mātauranga (ehara anake ko ēnei):

- ➔ te whakawhānui i te kaupapa whakangungu ringa raupā
- ➔ te whakaū i te tikanga whakatutuki kaupapa hei hoa mō te tahua moni i ngā kura wānanga – kia mana ai ō rātou kawenga, kia rata anō rātou ki te āwhina, kia nui atu ai ngā hua mātauranga ka riro ki ngā ākongā Māori
- ➔ te whakapai tonu atu i ngā mōhiotanga mō te whai mātauranga kura wānanga, arā, mō ngā huarahi mahi, mō ngā hua whai mahi, mō ngā pūkenga hoki e hiahiatia ana, hei tuku atu ki ngā ākongā Māori, ki ngā whānau, ki ngā hapori, me ngā iwi e pai ai te whiriwhiri huarahi mātauranga mō rātou
- ➔ te whakamātautau i ngā aronga mai ki ngā rangahau i ahu mai i te mātauranga Māori, hei āwhina i ngā arotakenga o te kaupapa Tahua Rangahau me Ngā Pū o te Wānanga.

Mō te roanga atu o te wā, ko ēnei ngā mahi a te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga, tari kaupakihi, tari auaha, tari mahi hoki (ehara anake ko ēnei):



te tautoko i ngā kaupapa hei whakapakari i ngā Māori e mahi ana kia whai pūkenga anō mā te tuitui i ngā kura wānanga ki ngā kaupapa whakatipu rawa o te Māori



te whakatipu i te rangahau mō ngā momo whakaakoranga whai kiko mō ngā ākonga Māori kia mōhio ai ngā kura wānanga me pēhea te āwhina i ngā ākonga



te whakarite i ngā kōrero hei whakamātautau mā Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa i ngā kura wānanga, e tārake ana te kitea o ngā whakatutukitanga o ngā ākonga Māori, e taea ai e ngā ākonga, e ngā mātua, e ngā whānau me ngā iwi te whakawā i ia kura wānanga



te whakatakoto i ngā huarahi ako reo Māori i ngā kura wānanga hei hoa whakamatatau ake i te reo



te kimi huarahi e uru ai te mātauranga Māori ki roto i ngā kaupapa kura wānanga.



## TE WHAKAIRI I NGĀ TAKE NUI KI TĒNEI POU

***Me rangatira te manaaki, me pā whakawairua te tiaki, te arataki, te whakaako, te ako***

He rerekē te kaha, te ngoikore rānei o ia kura wānanga mō te tiaki ākonga Māori. Kei tēnā anō ōna whakamātautau, kei tēnā anō ōna: tērā ētahi e aro ana ki te whakapiki i ngā ākonga e ako ana, tērā ētahi e āwhina ana i ngā ākonga kia teitei kē atu te whai mātauranga.

Me aro katoa ngā kura wānanga ki te tautoko i ngā ākonga kia tokomaha atu rātou e whakaoti tohu mātauranga ana, nā whai anō ka pai ake te whiwhi mahi. Ko te mea kē, me tiro tiro ngā kura wānanga ki ā rātou i rangahau ai, me whakawhitiwhiti i ō rātou mōhioanga ki a rātou anō mō ngā take e whai take ai ngā ākonga Māori e whai mātauranga ana, ka mutu, whāngaia ko ēnei momo mōhioanga ki ō rātou ake kura wānanga.



### Koinei ngā aronga mō ngā kura wānanga:



kia whānui te pouputanga o ngā tikanga here me ngā kaupapa tiaki i te kura wānanga mō te whakapiki i ngā hua mātauranga, hua rapu mahi hoki mō ngā ākonga Māori



te tuku mōhiotanga, āwhinatanga (me mahi tahi me ngā kura), te poapoa i ngā mātua me ngā whānau ki te whakakaha ake i ngā kauanga mai i te kura ki te kura wānanga



me whaka-ākonga ngā whakaakoranga (hei tauira, whakaritea he whakaakoranga kauanga) e pai ai te whakawhiti o ngā ākonga kua whai tohu taumata raro nei (ko ngā ākonga pakeke tonu)



tiakina te mahi rangahau



me whakapakari ngā kaiako o ngā kura wānanga, me whai hoki ngā kaupapa whakaako e whakamana ana i ngā tikanga o ngā iwi



me whiriwhiri, me whāwhā atu rānei ki ngā momo kaupapa tiaki Māori, tae atu ki te mahi tahi me ngā whānau, hapū, iwi anō



me whakakaha ngā taurahere ki ngā whānau, hapū, iwi anō kia pai ai te mau i ngā hapori Māori, te āwhina hoki i ngā ākonga Māori kia angitu ai rātou.

### ***Te kaha kuhu, te kaha āwhina mai a ngā ākonga, me te hunga e tika ana me āwhina i a rātou - arā, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hapori, ngā kaupakihi hoki***

He nui ngā hua o te whai mātauranga kura wānanga. Ka nui atu te whai moni, te whai mahi hoki inā whiwhi tohu tiketike ai te Māori i Taumata 4 piki ake rānei o te Taura Here Tohu. Whāia, tērā e roa atu ai te oranga o te Māori kua whiwhi tohu tiketike, kāore e wawe mate te rahinga o te Māori kua whiwhi tohu kura wānanga, pērā i te rahinga o te Māori kua whiwhi tohu kura noa, kāore rānei he tohu.<sup>40</sup>

E hiahiatia ana kia teitei ake ngā tūmanako mō ngā ākonga Māori, nā reira me titiro whakaroto ki ō tātou whakaaro anō mō te whakaako, mō te ako. Heoi anō, tērā kē tātou e hiahia ana kia whai wāhi mai ngā whānau, ngā iwi, ngā rōpū Māori, ngā hapori ki te whakamātautau i ngā kura wānanga kia aronui atu ki ō rātou nā hiahia hei whakapiki ake i ngā hua mātauranga, hua whiwhi mahi hoki mō ngā ākonga Māori.

E whakahauhau ana te rāngai kura wānanga i ngā mātua, i ngā whānau, i ngā iwi, i ngā hapori hoki ki te:



whakateitei i ngā tūmanako mō ngā ākonga Māori ki te ako, ki te piki taumata i te whai mātauranga kura wānanga



whakanui atu i ō rātou nā mōhiotanga ki ngā hua, ki ngā whakamātautau o te whai mātauranga kura wānanga, me ōna āwhinatanga anō



āta whiriwhiria i te kura wānanga – ki te whakamātau i tō rātou manaaki i te ako, i te huarangi hoki o ngā hua ka puta mō ngā ākonga Māori



kimi āhuatanga hei whakaratarata, hei whakaawe i ngā kura wānanga kia aronui rātou ki ngā hiahiatanga o ngā ākonga Māori, o ngā whānau me ngā iwi.



**POURIMA**

# TE RANGA TAKAPAU ORA

## TE HUA E WHĀIA ANA

Ko te ritenga o te mahi a te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga, ko te tau o ngā ākonga Māori ki te whai mātauranga hei Māori anō ki ngā taumata angitu o te mātauranga.



Me kaha te mahi ohu a ngā tari mātauranga, ngā kaipakihi me ngā tari tukumahi, mā reira e mana ai te whakatinanatanga o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*.

## HE AHA E ARONU ATU AI KI TE RANGA TAKAPAU ORA?

Me noho mā te Tāhuhu o te Mātauranga, mā Te Tari Arotake me ngā tari mātauranga hoki ngā whakapakaritanga i te rāngai mātauranga mō ngā ākonga Māori e arataki, e whakawhāiti, e tautoko. Me piri te ohu, katoa ngā kaikōkiri – ngā ākonga, ngā mātua, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā hapori me ngā kaipakihi.

Ka tuituia, ka tautokona hoki ngā mahi a *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* e ngā rautaki e whai ake nei, me ngā mahi e kawea ana e Te Tari Arotake me ngā tari mātauranga, arā:



ko *Tū Māia e te Ākonga 2013–2016: Te Taura Here Ākonga Māori* a Te Amorangi Mātauranga Matua



ko *Te Rautaki Māori 2012–2017* – te rautaki a Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa hei ārahi i ngā mahi hei whakatutuki māna te whāinga nui o te Kāwanatanga mō te mātauranga, arā, e tau ana, e whakatutuki ana te Māori hei Māori anō ki te taumata mātauranga



ko te whakahāngai i te arotakenga whānui me ngā arotakenga o ngā kura ake a Te Tari Arotake ki ngā kaupapa e angitu ai ngā ākonga Māori



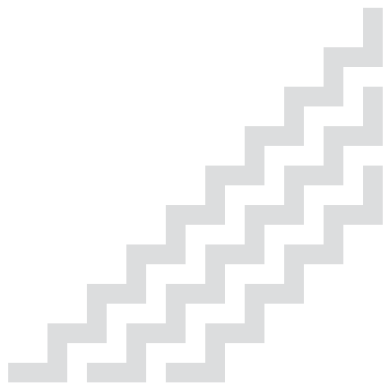
ko te tuku a Te Tari Arotake, mā roto i āna pūrongo ā-motu, i āna whakaritenga pai mō te whakapai ake i ngā huanga mai mō ngā ākonga Māori, ko te tuku anō i āna whakataunga whānui e pā ana ki te angitu o ngā ākonga Māori



ko te whakawhāititanga a Te Tari Arotake i āna kōrero mō āna mahi me ngā kaupapa i whakatutukihia e whai hua ai ngā ākonga Māori. Ka hua mai ēnei kōrero i āna pūrongo mō ngā kura kei waho kē i ngā kura matua (pērā i ngā akomanga mātua taiohi, kura whakakori, kura puta kē)



ko *He Kai Kei Āku Ringa* – Te Rautaki Ahuahu a te Māori me tana Mahere Mahi.



## NGĀ WHĀINGA MŌ TĒNEI POU

- 1** Pā whakawairua ana te arataki a te Tāhuhu o te Mātauranga i ngā tari kāwanatanga e rite ana, me te rāngai mātauranga e tautoko ana i te Māori e kai ana i te mātauranga.
- 2** Kua whai tūrangawaewae a *Ka Hikitia - Kōkiri Kia Angitu 2013-2017* me ngā mōhiotanga mō ngā take e whai hua ai ngā ākonga Māori me ngā ākonga Māori, ki ngā marae whakamahere, tikanga here hoki o ngā tari mātauranga katoa.
- 3** E whakatikatika ana te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga i a rātou anō ki te whakapakari, ki te whakanihonihono i a rātou hei hiki i te mana o te mahi a te rāngai mātauranga mō ngā ākonga Māori, a rātou whānau, hapū, iwi.



## NGĀ MAHI MATUA HEI WHAKATUTUKI I ĒNEI WHĀINGA

**1** Me whakapakari tonu, me herehere anō i te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga kia ū ki te hiki i te mana o te mahi a te rāngai mātauranga mō ngā ākonga Māori, heoi me whakaū ko ēnei e whai ake nei:

→ *Whakapūmautia, Papakōwhaitia, Tau ana: He Whiringa Mātauranga, He Whiringa Rangatira i waenganui i ngā iwi me te Tāhuhu o te Mātauranga*

→ *Tau Mai Te Reo – Te Rautaki Reo Māori i te Mātauranga 2013–2017*

→ *Tātai Pou – he tikanga whakamātau mahi*

→ *Te Tikanga Whātau o Ka Hikitia.*

**2** Me whakamahere tahi hei whakatutuki i ngā whāinga me ngā mahi o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*, me whakatikatika te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga e āhei ai rātou ki te kawē kaupapa, ā, me whakapakari ngā tikanga whakamātautau, aromātai, whātau nekehanga anō hoki.



# WĀHANGA 4





**TUKUA A**

**KA HIKITIA**

**KŌKIRI KIA ANGITU**



# KŌKIRITIA

## KA HIKITIA

### KŌKIRI KIA ANGITU 2013–2017

Mā te koha a tēnā, mā te rourou a tēnā, e rangatira ai a *Ka Hikitia–Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*. Me tautoko, me kawē e ngā kaikōkiri katoa ngā mahi o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* i ngā takiwā katoa o te ao mātauranga, i te motu, i ngā rohe, i ngā kāinga, i ngā kura, i ngā ākonga me ngā whānau, mā reira e hikitia ai te mana o te mahi a te rangai mātauranga mō ngā ākonga Māori.

Ko te whakamahere i ngā mahi, ahakoa whakamahere ā-motu, ā-rohe, ā-haukāinga hoki, he mea torotoro ki ngā ākonga me ō rātou whānau kia hāngai ngā mahi ki ngā hiahia, ki ngā whāinga, ki ngā wawata haukāinga. Me rau atu ngā whakaaro o ngā ākonga me ō rātou whānau, o ngā hapū, o ngā iwi, o ngā rōpū Māori, o ngā hāpori ki roto i ngā whakamahere mahi.

Ka whiriwhiria ngā mahi i runga i ngā tohu angitu o te ahu whakamua o ngā ākonga Māori, arā, te pupuri ākonga, te whakatutukitanga, ngā tohu painga nō roto i te Tikanga Whātau o *Ka Hikitia*.

Ka mahi tahi te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga ki te whakawhitiwhiti mōhiotanga, rangahautanga, tauira anō hoki e whakaahua mai ai ngā whakamātautau me ngā mea angitu anō mō ngā ākonga Māori e whai mātauranga ana, ka mutu mā konei e whai kiko ai ngā mahi.



Ngā mahi ka mahia e mātou hei whakatere whakamua i te kaupapa.

### **Te whiriwhiri rauemi**

Kua whakataua mā te Kāwanatanga e tuku āwhinatanga, tahua anō ki ngā kaupapa e nui ana te hiahiatanga. Heoi anō te whakahau a te Kāwanatanga ki te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga kia whakaaturia mai me pēhea e tutuki i ā rātou whiringa rauemi ngā whāinga o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*. Nā reira ka mātakitakina te rere a te kaupapa menā e torotika ana ki te whakatinana i *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*, ki hea hoki whakarerekē ai te ahunga.

### **Te tiaki i te reo o te ākongā me te whānau i te ao mātauranga kia kaha ake ai**

Ka whakaritea e te Tāhuhu o te Mātauranga he tikanga hei kohikohi, hei tukutuku i ngā kōrero a ngā ākongā me ō rātou whānau, hapori hoki, mā te whakatū hui, mā te tuku kōrero mō ngā ākongā e angitu ana, mā te rangahau whānau, mā te whakahou kōrero i te pā ipurangi o te Tāhuhu o te Mātauranga. Heoi, ka haere nā te wā, ka haere hoki te kōrero.

Mō te wāhi ki ngā kaikawe kaupapa, ka mea kia nui atu te reo ākongā i ngā whiringa whakaakoranga, ka riro anō mā ngā ākongā rātou e kuhu ki te whiriwhiri huarahi mātauranga hei whai mā rātou. Ka tautoko ngā ākongā mā te whakatau whāinga, te whai āwhinatanga anō i te hunga whakaako, i ngā mātua, i ngā whānau, i ngā hapū, i ngā iwi, i ngā rōpū Māori, i ngā hapori, i ngā kaipakihi hoki.

### **Ka turuki, ka paneke, ka maunu, ka rere te mahi**

Me mataara, me ū ngā kaikōkiri katoa ki te whakamaunu i ngā mahere mahi o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* kia rere, kia tutuki. Me tautoko e tātou mā te kohikohi, mā te tukutuku kōrero me ngā tauira pono

nei e whakaatu ana i ā tātou takahanga ki te whakatutuki i te tirohanga whānui, i ngā hua, i ngā whāinga hoki o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*. Me whai wāhi tātou ki te whakamihi, ki te whakanui i ngā whakatutukitanga.

Ka tirohia anō e te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga i a rātou e whakatinana ana i *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* ngā whakatau me ngā tūtohutanga a te kaupapa arotake i te Mātauranga Māori mō te rima tau a te Tumuaki o te Mana Arotake.

### **Te whakahiato ritenga anō, tohu ahu whakamua hoki**

Ka whakahiatoia e te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga ētahi momo ritenga hei ārahi i te ahu whakamua ā te wā. Me whakaatu mai ngā ritenga ko ēnei:



e āwhina ana ā tātou mahi i te ahu whakamua – ka tuku pūrongo mō te ahu whakamua i ia tau ki te Rūnanga o te Kāwanatanga



e kaha ana te aro ki te painga, kia mōhioia atu e whai mana ana te 'hei Māori anō' o te tirohanga whānui o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017*.

He mea nui kia mau i roto i ia mahere mahi o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* ngā ritenga whātau ahu whakamua, whātau painga anō kua whakahiatoia i runga i ngā whakawhitinga kōrero ki ngā kaikōkiri kaupapa. Mā konei ake e hua mai ai te āhua o te ahu whakamua i te haukāinga, i ngā rohe anō hoki.



# TE WHĀTAU, TE WHĀKI

Ka whakaputaina e te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga he pūrongo tiro tiro ā-tau hei whātau i te ahu whakamua ki tā ngā māhi, ngā whāinga, ngā hua, ngā whāinga iti, ngā tohu whātau, te tirohanga whānui o *Ka Hikitia – Kōkiri Kia Angitu 2013–2017* i whakaritea ai. Heoi ka tukuna ngā kōrero mō te ahu whakamua mā ngā momo ara kōrero, tae atu ki te pā ipurangi o te Tāhuhu o te Mātauranga, ngā marae kōrero o te rangi, me Mana Mātauranga (Education Counts).

## TE PĀREKEREKE

- 1** Hei te tau 2016, i ahu mai te 98% o ngā tamariki Māori e timata ana i te kura, i te pārekereke o te ako.
- 2** I mua i te tau 2017, kua āhua hono, kua tino hono rānei ki ngā whānau Māori ko te 85% o ngā kura kōhungahunga i arotakengia e Te Tari Arotake.

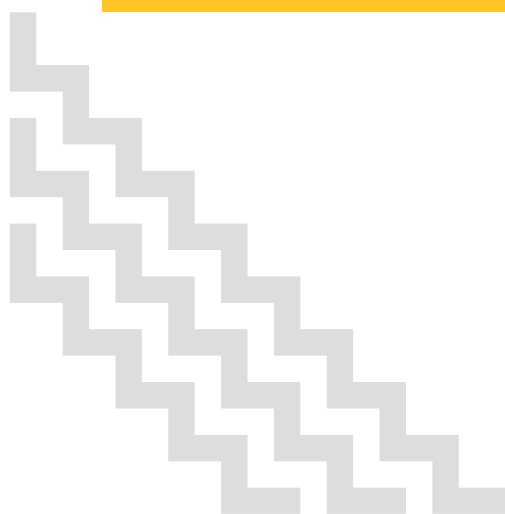
## TE KURA MĀTĀTAHI

*(I te arareo mātauranga Pākehā, mātauranga Māori hoki)*

- 1** I mua i te paunga o te tau 2017, e 85% o ngā ākonga Māori e whakatutuki ana i ngā taumata Paerewa ā-Motu/Ngā Whanaketanga Rumaki Māori piki ake rānei, i te reo matatini me te pāngarau.
- 2** O ngā ākonga Māori ka eke ki te 18 tau ā te tau 2017, ka whiwhi i te 85% o rātou te Tohu Mātauranga ā-Motu Taumata 2, tōna ritenga rānei, kāore i raro iho.
- 3** Hei te tau 2015, ka 22% ngā ākonga e ako ana i te reo Māori i te mātauranga (kura tuatahi, tuarua hoki).
- 4** I mua i te tau 2017, kua rite te whiwhi Tohu Whakauru Whare Wānanga o ngā ākonga Māori e wehe ana i te kura, ki ērā ehara nei i te Māori e wehe ana i te kura.

## TE KURA WĀNANGA

- 1** Kua rahi ake te nuinga o ngā Māori e whiwhi ana i te tohu Taumata 4 piki ake o te Taura Here Tohu (NZQF) i mua i te 25 tau te pakeke.
- 2** Kua pai ake te whai hua mahi o te Māori.
- 3** Kua tokomaha ake ngā tāngata e ako ana, e whakaoti tohu reo Māori ana.
- 4** Kua tokomaha ake ngā tāngata e whakaoti ana i ngā kaupapa whakangungu kaiako tuatahi mō te rumaki reo, reorua rānei.



## NGĀ PĀNUITANGA ME NGĀ RAUEMI

- *Tau Mai Te Reo: Te Rautaki Reo Māori i te Mātauranga.*
- *Whakapūmautia, Papakōwhaitia, Tau ana: He Whiringa Mātauranga, He Whiringa Rangatira i waenganui i Ngā Iwi me te Tāhuhu o te Mātauranga.*
- *Ngā mōhiotanga matua, ngā whiringa me mōhio ki te hiki i te mahi hei painga mō te Māori (2008-2012).*
- *Tātaiako – He Tikanga Whakamātautau mō Ngā Kaiako o Ngā Ākonga Māori.*
- *Te Tikanga Whātau o Ka Hikitia.*
- *Me Kōrero.*
- *Me Kōrero – ngā whakatauranga.*
- *Te Kete Raukura (BES).*

## NGĀ KUPU TAKA

|               |                           |
|---------------|---------------------------|
| <b>ERO</b>    | Te Tari Arotake           |
| <b>NCEA</b>   | Te Tohu Mātauranga ā-Motu |
| <b>NZQA</b>   | Te Mana Tohu Mātauranga   |
| <b>NZQF</b>   | Te Taura Here Tohu        |
| <b>Tiriti</b> | Te Tiriti o Waitangi      |

# NGĀ WHAKAPUAKANGA I KŌWHIRIA

Full references for *Ka Hikitia – Accelerating Success 2013–2017* will be available through the *Ka Hikitia – Accelerating Success 2013–2017* Key Evidence booklet

**Alton-Lee, A.** (2003) *Quality Teaching for Diverse Students in Schooling: Best Evidence Synthesis*. Ministry of Education.

**Alton-Lee, A.** (2011) *Using evidence for educational improvement*. Cambridge Journal of Education.

**Benseman, J., Sutton, A., & Lander, J.** (2005) *Working in the light of evidence as well as aspiration: A literature review of the best available evidence about effective adult literacy, numeracy and language teaching* [external]. Report prepared for Ministry of Education. Auckland: Auckland Uniservices Ltd.

**Bull, A., Brooking, K., & Campbell, R.** (2003) *The complexity of community and family influences on children's achievement in Aotearoa New Zealand: Best evidence synthesis*. Ministry of Education.

**Bishop, R., & Berryman, M.** (2006) *Culture Speaks Cultural Relationships and Classroom Learning*.

**A. Bull, K. Brooking, & R. Campbell.** (2008) *Successful Home-School Partnerships*. Report to the Ministry of Education New Zealand Council for Educational Research.

**Chauvel, & Rean, J.** (2012) *Doing better for Maori in tertiary settings*. (For the Tertiary Education Commission/Te Amorangi Mātauranga).

**Dixon, R., Widdowson, D., Meagher-Lundberg, P., Airini, & McMurchy-Pilkington, C.** (2007) *Evaluation of the Promoting Early Childhood Education (ECE) Participation Project*.

**Durie, M.** (2006) *Measuring Māori wellbeing*. Wellington: New Zealand Treasury. Retrieved from: <http://www.treasury.govt.nz/publications/mediaspeeches/guestlectures/pdfs/tglsdurie.pdf>.

**Durie, M.** (2011) *Ngā tini whetū: Navigating Māori futures*. Wellington, New Zealand: Huia.

**Education Review Office (ERO).** (June 2010) *Promoting Success for Maori Students: Schools' Progress*.

**González, N., Moll, L., & Amanti, C.** (2005) *Funds of Knowledge: Theorizing Practices in Households, Communities, and Classrooms*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.

**Hattie, J.** (2009) *Visible learning: A synthesis of over 800 meta-analyses relating to achievement*. Routledge, UK.

**Lynch, E. W., & Hanson, M. J.** (1998) *Developing cross-cultural competence: A guide for working with young children and their families*. (2nd ed.). Baltimore, MD: Brookes.

**Mahoney P, Park Z & Smyth R.** (2013) *What do men and women earn after their tertiary education?* Ministry of Education.

**Margolis, H., & McCabe, P.** (2006, March) *Improving Self-Efficacy and Motivation: What to Do, What to Say*. *Intervention in School and Clinic* v 41 issue 4, p 218-227.

**May, S., Hill, R., & Tiakiwai, S.** (2006, December) *Bilingual Education in Aotearoa/New Zealand. Key Findings from Bilingual/Immersion Education: Indicators of Good Practices*.

**Mitchell, L., Wylie & C., & Carr, M.** (2008) *Outcomes of Early Childhood Education: Literature Review*. Wellington: Ministry of Education.

**Nuttall, J.** (Ed.) (2003) *Weaving Te Whāriki: Aotearoa New Zealand's early childhood curriculum document in theory and practice*. Wellington: New Zealand Council for Educational Research.

**Nusche, D., et al.** (2012) *OECD Reviews of Evaluation and Assessment in Education: New Zealand 2011*. OECD Publishing. <http://dx.doi.org/10.1787/9789264116917-en>.

**OECD.** "Pisa in Focus" 2011/12. (2011) *Does participation in pre-primary education translate into better learning outcomes at school?* OECD Publishing. <http://www.oecd.org/pisa/pisaproducts/pisa2009/47034256.pdf>.

**OECD.** "Starting Strong II Early Childhood Education and Care: Early Childhood Education and Care". (2006) *Issue 13 of Education & skills*. OECD Publishing.

**Pere, R. R.** (1982) *Ako: Concepts and learning in the Māori tradition*. Wellington: Te Kōhanga Reo National Trust Board.

**Robertson, J., with Gunn, T.R., Lanumata, T., & Pryor, J.** (2007) *Parent decision-making in relation to the use of early childhood education services*. Report to the Ministry of Education. Wellington: Ministry of Education.

**Robinson, V., Hohepa, M., & Lloyd, C.** (2009, November) *School Leadership and Student Outcomes: Identifying What Works and Why Best Evidence Synthesis*. The University of Auckland, New Zealand Ministry of Education.

**Skerrett, M.** (2011) *Whakamanahia Te Reo Māori: He Tirohanga Rangahau – A review of literature on the instructional and contextual factors likely to influence Te Reo Māori proficiency of graduates from Māori Medium ITE programmes*. New Zealand Teachers Council.

**Takao, N., Grennell, D., McKegg, K., & Wehipeihana, N.** (2010) *Te Piko o te Mahuri: The Key Attributes of Successful Kura Kaupapa Māori*. Wellington: Ministry of Education.

**Te Puni Kōkiri.** *Te Oranga o te Reo Māori The Health of the Māori Language in 2006*. (2008). <http://www.tpk.govt.nz/en/in-print/our-publications/publications/the-health-of-the-maori-language-in-2006/download/tpk-2008-health-maori-language-2006.pdf>.

**Te Puni Kōkiri.** *Ngai Māori me Ngā Hua o te Mātauranga – Benefits of Education for Māori*. (2010). <http://www.tpk.govt.nz/mi/in-print/our-publications/fact-sheets/>.

**Ministry of Education.** (2013) *Tau Mai Te Reo – The Māori Language In Education Strategy 2013–2017*.

**Waho, T.** (2006) *Te Reo o te Whānau – The intergenerational transmission of the Māori language*. Wellington, Ministry of Education.



# Karakia Mutunga

*Kua takoto te wero  
Me hoe tahi i runga i te whakaaro kotahi  
Tiaki tō tāua oranga  
Kia kaha ai mo te tuku taonga  
Kia tutuki ngā hiahia mō  
Ka Hikitia  
Tihei mauriora!  
Ki te whai ao!  
Ki te whai oranga e!  
Mauriora!*

Ka Hikitia  
Tāhuhu o te Mātauranga  
Pouaka 1666, Thorndon  
Te Whanganui a Tara 6140  
Īmēra: [ka.hikitia@minedu.govt.nz](mailto:ka.hikitia@minedu.govt.nz)  
978-0-478-40681-8 ( Print)  
978-0-478-40682-5 (Web)  
©Te Mana Karauna 2013  
Kua rāhuitia ngā kōrero

